

## Sisukord

## I Aktid, mille avaldamine on kohustuslik

Komisjoni määrus (EÜ) nr 1986/2004, 19. november 2004, millega kehtestatakse kindlad impordiväär- tused, et määrata kindlaks teatava puu- ja köögivilja hind piiril .....	1
Komisjoni määrus (EÜ) nr 1987/2004, 19. november 2004, asutamislepingu I lisas loetlemata kaupade toetussertifikaatide suhtes vähenduskoeffitsiendi kohaldamise kohta vastavalt määruse (EÜ) nr 1520/2000 artikli 8 lõikele 5 .....	3
★ Komisjoni määrus (EÜ) nr 1988/2004, 18. november 2004, millega tunnistatakse kehtetuks 24. augusti 2004. aasta määrus (EÜ) nr 1501/2004, millega Rootsi lipu all sõitvatel laevadel keelatakse hariliku süvameregarneeli püük .....	4
★ Komisjoni määrus (EÜ) nr 1989/2004, 19. november 2004, teatavate kaupade klassifitseerimise kohta kombineeritud nomenklatuuris .....	5
★ Komisjoni määrus (EÜ) nr 1990/2004, 19. november 2004, millega kehtestatakse veinisektoris üleminekumeetmed seoses Ungari ühinemisega Euroopa Liiduga .....	8
★ Komisjoni määrus (EÜ) nr 1991/2004, 19. november 2004, millega muudetakse määrust (EÜ) nr 753/2002, milles sätestatakse teatavad nõukogu määruse (EÜ) nr 1493/1999 rakendusees- kirjad veinisektori toodete kirjeldamise, nimetamise, esitlemise ja kaitse osas .....	9
★ Komisjoni määrus (EÜ) nr 1992/2004, 19. november 2004, millega muudetakse määrust (EÜ) nr 2799/1999, millega sätestatakse nõukogu määruse (EÜ) nr 1255/1999 üksikasjalikud raken- duseeskirjad loomatoiduks mõeldud lõssi ja lõssipulbri jaoks toetuse andmise osas ja kõnealuse lõssipulbri müügi osas .....	11
★ Komisjoni määrus (EÜ) nr 1993/2004, 19. november 2004, Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EÜ) nr 999/2001 muutmise kohta seoses Portugaliga <sup>(1)</sup> .....	12
★ Komisjoni määrus (EÜ) nr 1994/2004, 19. november 2004, millega muudetakse Euroopa Parla- mendi ja nõukogu määrust (EÜ) nr 998/2003 riikide ja territooriumide loendi osas <sup>(1)</sup> .....	17

<sup>(1)</sup> EMPs kohaldatav tekst

(Jätkub pöördel)

★ Komisjoni määrus (EÜ) nr 1995/2004, 19. november 2004, millega kiidetakse heaks kohustused, mis on välja pakutud seoses dumpinguvastase menetlusega, mis käsitleb Vene Föderatsioonist pärineva teatava karedapinnalise silikoonelektrilise, laiema kui 500 millimeetrise elektrotehnilise lehtterase ja liistude importi, ja jätkatakse Vene Föderatsioonist pärineva teatava karedapinnalise elektrotehnilise lehtterase impordile registreerimise kohaldamist .....	21
★ Komisjoni määrus (EÜ) nr 1996/2004, 19. november 2004, millega kiidetakse heaks kohustused, mida on pakutud seoses Vene Föderatsioonist ja Ukrainast pärit ammoniumnitraadi importi käsitleva dumpinguvastase menetlusega, ja jätkatakse Vene Föderatsioonist ja Ukrainast pärit ammoniumnitraadi impordile registreerimisnõude rakendamist .....	24
★ Komisjoni määrus (EÜ) nr 1997/2004, 19. november 2004, millega muudetakse määrust (EÜ) nr 14/2004 Madeira veiselihasektori prognoositava tarnebilansi kohta .....	28
Komisjoni määrus (EÜ) nr 1998/2004, 19. november 2004, millega kehtestatakse toorpuuvilla maailmaturu hind .....	30

II Aktid, mille avaldamine ei ole kohustuslik

**Nõukogu**

2004/779/EÜ:

★ Nõukogu otsus, 15. november 2004, millega nimetatakse ametisse regioonide komitee kaks Tšehhi täisliiget ja kolm Tšehhi asendusliiget .....	31
---	----

2004/780/EÜ, Euratom:

★ Nõukogu otsus, 19. november 2004, Euroopa Ühenduste Komisjoni presidendi ja liikmete ametisse nimetamise kohta .....	33
--	----

**Komisjon**

2004/781/EÜ:

★ Komisjoni otsus, 18. november 2004, millega muudetakse otsust 1999/815/EÜ, millega kehtestatakse meetmed, mis keelavad selliste mänguasjade ja imikutarvete turuleviimise, mis on ette nähtud suhu panemiseks alla kolmeaastastele lastele ja mis on valmistatud pehmest PVCst, mis sisaldab teatud ftalaate (teatavaks tehtud numbri K(2004) 4403 all) <sup>(1)</sup> .....	35
--	----

2004/782/EÜ:

★ Komisjoni otsus, 19. november 2004, millega kiidetakse heaks kohustus, mida on pakutud seoses dumpinguvastase menetlusega, mis puudutab muu hulgas Ukrainast pärineva silikoonkarbiidi importi .....	37
--	----

1. november 2004 – EUR-Lexi uus versioon! (Vt tagakaane sisekülge)



<sup>(1)</sup> EMPs kohaldatav tekst

## I

(Aktid, mille avaldamine on kohustuslik)

**KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 1986/2004,****19. november 2004,****millega kehtestatakse kindlad impordiväärtused, et määrata kindlaks teatava puu- ja köögivilja hind piiril**

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse komisjoni 21. detsembri 1994. aasta määrust (EÜ) nr 3223/94 puu- ja köögivilja impordikorra üksikasjalike eeskirjade kohta,<sup>(1)</sup> eriti selle artikli 4 lõiget 1,

ning arvestades järgmist:

- (1) Määruses (EÜ) nr 3223/94 on sätestatud vastavalt mitme-poolsete kaubanduslääbirääkimiste Uruguay voo- ruse tule- mustele kriteeriumid, mille alusel komisjon kehtestab kindlad impordiväärtused kolmandatest riikidest impordi- misel käesoleva määruse lisas sätestatud toodete ja ajava- hemike puhul.

- (2) Kooskõlas eespool nimetatud kriteeriumidega tuleb kehtestada kindlad impordiväärtused käesoleva määruse lisas sätestatud tasemetel,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

*Artikkel 1*

Määruse (EÜ) nr 3223/94 artiklis 4 osutatud kindlad impordi- väärtused kehtestatakse vastavalt käesoleva määruse lisale.

*Artikkel 2*

Käesolev määrus jõustub 20. novembril 2004.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 19. november 2004

Komisjoni nimel  
põllumajanduse peadirektor  
J. M. SILVA RODRÍGUEZ

<sup>(1)</sup> EÜT L 337, 24.12.1994, lk 66. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 1947/2002 (EÜT L 299, 1.11.2002, lk 17).

## LISA

Komisjoni 19. novembri 2004. aasta määrusele, millega kehtestatakse kindlad impordiväärtused, et määrata kindlaks teatava puu- ja köögivilja hind piiril

(EUR/100 kg)

CN-kood	Kolmanda riigi kood <sup>(1)</sup>	Kindel impordiväärtus
0702 00 00	052	127,5
	070	56,3
	204	62,3
	999	82,0
0707 00 05	052	100,1
	204	46,4
	999	73,3
0709 90 70	052	101,8
	204	96,8
	999	99,3
0805 20 10	204	62,0
	999	62,0
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	052	72,1
	624	99,1
	999	85,6
0805 50 10	052	52,5
	388	49,8
	524	65,7
	528	33,0
	999	50,3
0806 10 10	052	110,7
	400	203,8
	508	286,7
	999	200,4
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	388	139,3
	400	81,6
	404	77,4
	720	65,4
	800	194,8
	804	106,7
	999	110,9
0808 20 50	720	69,7
	999	69,7

<sup>(1)</sup> Riikide nomenklatuur on sätestatud komisjoni määruuses (EÜ) nr 2081/2003 (ELT L 313, 28.11.2003, lk 11). Kood 999 tähistab "muud päritolu".

**KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 1987/2004,****19. november 2004,****asutamislepingu I lisas loetlemata kaupade toetussertifikaatide suhtes vähenduskoefitsiendi kohaldamise kohta vastavalt määruse (EÜ) nr 1520/2000 artikli 8 lõikele 5**

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse nõukogu 6. detsembri 1993. aasta määrust (EÜ) nr 3448/93, milles sätestatakse põllumajandussaaduste töötlemisel saadud teatavate kaupadega kauplemise kord,<sup>(1)</sup>võttes arvesse komisjoni 13. juuli 2000. aasta määrust (EÜ) nr 1520/2000, millega sätestatakse teatavatele asutamislepingu I lisas loetlemata kaupadena eksporditavatele põllumajandussaadustele ja -toodetele eksporditoetuste andmise korra ühised üksikasjalikud rakenduseeskirjad ja nende toetussummade kinnitamise kriteeriumid,<sup>(2)</sup> eriti selle artikli 8 lõiget 5,

ning arvestades järgmist:

- (1) Liikmesriikide poolt vastavalt komisjoni määruse (EÜ) nr 1520/2000 artikli 8 lõike 2 kohaselt saadetud teadetest nähtub, et saadud taotluste kogusumma on 248 761 823 EUR, ning, nagu osutatud komisjoni

määruse (EÜ) nr 1520/2000 artikli 8 lõikes 4, kehtivate toetussertifikaatide osa jaoks eraldatud summa on 78 594 136 EUR.

- (2) Vähenduskoefitsient arvutatakse määruse (EÜ) nr 1520/2000 artikli 8 lõigete 3 ja 4 alusel. Seetõttu tuleks sellist koefitsienti kohaldada alates 1. detsembrist 2004 kehtivatele toetussertifikaatidele vastavate taotletud summade suhtes, nagu on sätestatud komisjoni määruse (EÜ) nr 1520/2000 artikli 8 lõikes 6,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

*Artikkel 1*

Alates 1. detsembrist 2004 kehtivatele toetussertifikaatidele vastavate taotletud summade suhtes kohaldatakse vähenduskoefitsienti 0,685.

*Artikkel 2*

Käesolev määrus jõustub 20. novembril 2004.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 19. november 2004

*Komisjoni nimel*  
*komisjoni liige*  
Olli REHN

(<sup>1</sup>) EÜT L 318, 20.12.1993, lk 18. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 2580/2000 (EÜT L 298, 25.11.2000, lk 5).

(<sup>2</sup>) EÜT L 177, 15.7.2000, lk 1. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 886/2004 (ELT L 168, 1.5.2004, lk 14).

**KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 1988/2004,****18. november 2004,****millega tunnistatakse kehtetuks 24. augusti 2004. aasta määrus (EÜ) nr 1501/2004, millega Rootsi lipu all sõitvatel laevadel keelatakse hariliku süvameregarneeli püük**

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

likku süvameregarneeli Norra vetes lõuna pool laiuskraadi 62° 00' N. Komisjoni määrus (EÜ) nr 1501/2004 tuleks tunnistada kehtetuks,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse nõukogu 12. oktoobri 1993. aasta määrust (EMÜ) nr 2847/93, millega luuakse ühise kalanduspoliitika suhtes rakendatav kontrollisüsteem, <sup>(1)</sup> eriti selle artikli 21 lõiget 3,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

*Artikkel 1*

ning arvestades järgmist:

Komisjoni määrus (EÜ) nr 1501/2004 tunnistatakse kehtetuks.

(1) Komisjoni määrusega (EÜ) nr 1501/2004 <sup>(2)</sup> keelatakse Rootsi lipu all sõitvatel või Rootsis registreeritud laevadel hariliku süvameregarneeli püük Norra vetes lõuna pool laiuskraadi 62° 00' N.

*Artikkel 2*Käesolev määrus jõustub järgmisel päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

(2) Seoses püügivõimaluste üleminekuga pole Rootsi kvoot enam ammendatud. Seetõttu tuleks lubada Rootsi lipu all sõitvatel või Rootsis registreeritud laevadel püüda hari-

Käesolevat määrust kohaldatakse alates 1. oktoobrist 2004.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 18. november 2004

*Komisjoni nimel*  
*kalanduse peadirektor*  
Jörgen HOLMQUIST

<sup>(1)</sup> EÜT L 261, 20.10.1993, lk 1. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 1954/2003 (ELT L 289, 7.11.2003, lk 1).

<sup>(2)</sup> ELT L 275, 25.8.2004, lk 13.

**KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 1989/2004,****19. november 2004,****teatavate kaupade klassifitseerimise kohta kombineeritud nomenklatuuris**

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse nõukogu 23. juuli 1987. aasta määrust (EMÜ) nr 2658/87 tariifi- ja statistikanomenklatuuri ning ühise tollitariifistiku kohta,<sup>(1)</sup> eriti selle artikli 9 lõike 1 punkti a,

ning arvestades järgmist:

- (1) Määrusele (EMÜ) nr 2658/87 lisatud kaupade kombineeritud nomenklatuuri ühtse kohaldamise tagamiseks on vaja vastu võtta meetmed, mis käsitlevad käesoleva määruse lisas osutatud kaupade klassifitseerimist.
- (2) Määrusega (EMÜ) nr 2658/87 on kehtestatud kaupade kombineeritud nomenklatuuri klassifitseerimise üldreeglid. Neid üldreegleid kohaldatakse ka teiste täielikult või osaliselt kaupade kombineeritud nomenklatuuril põhinevate või sellele täiendavaid alajaotisi lisavate nomenklatuuride suhtes, mis on kehtestatud ühenduse erisätetega kaubavahetust käsitlevate tariifsete või muude meetmete kohaldamiseks.
- (3) Vastavalt nimetatud klassifitseerimise üldreeglitele tuleb lisas esitatud tabeli 1. veerus kirjeldatud kaubad 3. veerus esitatud põhjustel liigitada 2. veerus näidatud CN-koodide alla.

(4) On asjakohane sätestada, et kolme kuu jooksul võib siduva tariifiinformatsiooni saaja vastavalt nõukogu 12. oktoobri 1992. aasta määruse (EMÜ) nr 2913/92 (millega kehtestatakse ühenduse tolliseadustik)<sup>(2)</sup> artikli 12 lõikele 6 jätkuvalt tugineda sellisele liikmesriikide tolliasutuste antud siduvale tariifiinformatsioonile kaupade klassifitseerimise kohta kombineeritud nomenklatuuris, mis ei ole kooskõlas käesoleva määrusega.

(5) Käesoleva määrusega ettenähtud meetmed on kooskõlas tolliseadustiku komitee arvamusega,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

*Artikkel 1*

Lisas esitatud tabeli 1. veerus kirjeldatud kaubad klassifitseeritakse kombineeritud nomenklatuuris 2. veerus näidatud CN-koodide alla.

*Artikkel 2*

Liikmesriikide tolliasutuste antud siduvale tariifiinformatsioonile, mis ei ole kooskõlas käesoleva määruse sätetega, võib vastavalt määruse (EMÜ) nr 2913/92 artikli 12 lõikele 6 tugineda veel kolme kuu jooksul.

*Artikkel 3*

Käesolev määrus jõustub kahekümnendal päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 19. november 2004

*Komisjoni nimel*

*komisjoni liige*

Frederik BOLKESTEIN

<sup>(1)</sup> EÜT L 256, 7.9.1987, lk 1. Määrust on viimati muudetud komisjoni määrusega (EÜ) nr 1558/2004 (ELT L 283, 2.9.2004, lk 7).

<sup>(2)</sup> EÜT L 302, 19.10.1992, lk 1. Määrust on viimati muudetud 2003. aasta ühinemisaktiga.

## LISA

Kauba kirjeldus	Klassifikatsioon (CN-kood)	Põhjendus
(1)	(2)	(3)
<p>1) Keedetud lihast valmistis järgmise koostisega (protsent massist):</p> <p>Mak: 15 Tükeldatud sealiha: 5 Kaelakarbonaad: 2 Neer: 6 Kops: 13 Põrn: 7 Kamar: 20 Pekk koos kamaraga: 20 Muud komponendid: 2 Vesi: 10</p> <p>Valmistis on jaemüügiks pakendatud konservikarpidesse.</p>	1602 20 90	<p>Klassifikatsioon määratakse kindlaks kaupade kombineeritud nomenklatuuri klassifitseerimise üldreeglitega 1 ja 6, grupi 16 märkusega 2 ning CN-koodide 1602, 1602 20 ja 1602 20 90 sõnastusega</p> <p>Toote maksasisaldus on piisav, et anda tootele maksavalmistise põhiomadused (vaata kombineeritud nomenklatuuri alamrubriikide 1602 20 11–1602 20 90 selgitavad märkused).</p>
<p>2) Suhkrulahusest ja väheses koguses muudest komponentidest koosnevad tooted järgmise koostisega (protsent massist):</p> <p>TOODE 1:</p> <p>Suhkur: 31,5 Glükoosisiirup: 28,5 Sidrunhape: 5 Õunhape: 2,5 Ksantaankummi: 0,2 Naatriumbensoaat: 0,05 Kaaliumatsesulfaam: 0,03 Aspartaam: 0,009 Maitse- ja lõhnaaine: 0,5 Värvaine: 0,002 Vesi: jääk</p> <p>Toode on jaemüügiks pakendatud väikesse tilgutiga plastpudelisse (k = 6 cm; ø = 2 cm) (Vaata foto nr 1) (*)</p> <p>TOODE 2</p> <p>Suhkur: 34 Sidrunhape: 5 Õunhape: 3 Fumaarhape: 0,05 Naatriumkarboksümetüültselluloos: 0,07 Kaaliumsorbaat: 0,016 Naatriumbensoaat: 0,01 Kaaliumatsesulfaam: 0,03 Aspartaam: 0,01 Maitse- ja lõhnaaine: 0,5 Värvaine: 0,002 Vesi: jääk</p> <p>Toode on jaemüügiks pakendatud aerosoolina väikesse plastpudelisse (k = 10 cm; ø = 1,5 cm) (Vaata foto nr 2) (*)</p> <p>Mõlemad tooted on ilma veega lahjendamata kohe tarbimiseks mõeldud.</p>	2106 90 59	<p>Klassifikatsioon määratakse kindlaks kaupade kombineeritud nomenklatuuri klassifitseerimise üldreeglitega 1 ja 6 ning CN-koodide 2106, 2106 90 ja 2106 90 59 sõnastusega.</p> <p>Vedelad valmistised ei vasta rubriigi 1704 suhkrukondiitritoodete nõuetele, kuna HS selgitavad märkused sätestavad: "Siia rubriiki kuulub enamik suhkrutooteid, mida turustatakse tahkel või pooltahkel kujul".</p> <p>Samuti ei saa neid lugeda alamrubriigi 2202 10 00 mittealkohoolseteks jookideks, kuna happesisalduse tõttu ei tarbita neid vahetult jookidena (22. grupi lisamärkus 1).</p>



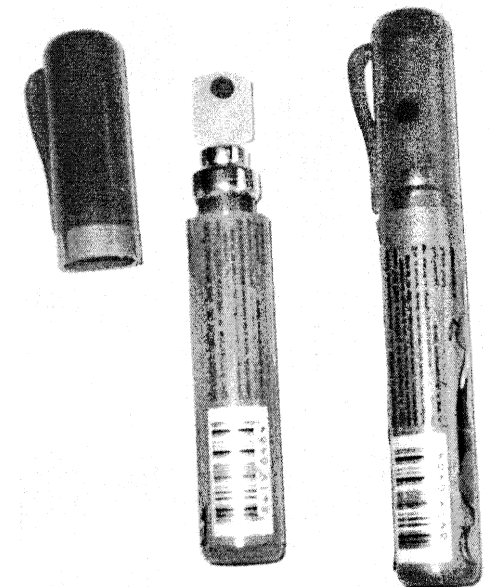
(1)	(2)	(3)
<p>3) Vadakuvalgu isolaat pulbrina, mille kuivaine sisaldab vadakuvalku üle 90% massist. Toode saadakse vadaku mikrofiltrimisel.</p> <p>Valgu koostis on järgmine:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— beeta-laktoglobuliin: 50–60 %</li> <li>— alfa-laktalbumiin: 10–25 %</li> <li>— immunoglobuliin: 5–7 %</li> <li>— glükopeptiidid: u 20 %.</li> </ul> <p>Laktoosi- ja rasvasisaldus on alla 1 %.</p> <p>Väheses koguses letsitiini võib olla, kui seda kasutatakse tootmisel märgajana (niisutava ainesina).</p> <p>Toode on mõeldud inimtoiduks.</p>	3502 20 91	<p>Klassifikatsioon määratakse kindlaks kaupade kombineeritud nomenklatuuri klassifitseerimise üldreeglitega 1 ja 6, grupi 4 märkusega 4 b ning CN-koodide 3502, 3502 20 ja 3502 20 91 sõnastusega.</p> <p>Neid tooteid peetakse rubriigi 3502 tähenduses kahe või enama vadakuvalgu kontsentratsiooniks ning neid ei saa lugeda rubriigi 3504 laktoglobuliini isolaadiks.</p>

(\*) Fotod on üksnes informatsiooniks.

Foto nr 1



Foto nr 2



**KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 1990/2004,****19. november 2004,****millega kehtestatakse veinisektoris üleminekumeetmed seoses Ungari ühinemisega Euroopa Liiduga**

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse Tšehhi Vabariigi, Eesti, Küprose, Läti, Leedu, Ungari, Malta, Poola, Sloveenia ja Slovakkia ühinemislepingut,

võttes arvesse Tšehhi Vabariigi, Eesti, Küprose, Läti, Leedu, Ungari, Malta, Poola, Sloveenia ja Slovakkia ühinemisakti, eriti selle artikli 41 esimest lõiku,

ning arvestades järgmist:

- (1) Nõukogu 17. mai 1999. aasta määruse (EÜ) nr 1493/1999 (veinituru ühise korralduse kohta)<sup>(1)</sup> artikli 27 lõikes 3 sätestatakse, et iga füüsiline või juriidiline isik või isikute rühm, kes on valmistanud veini, peab tarnima kõik veinivalmistamise kõrvalsaadused destilleerimiseks.
- (2) Komisjoni 25. juuli 2000. aasta määruses (EÜ) nr 1623/2000, milles sätestatakse veinituru ühist korraldust käsitleva määruse (EÜ) nr 1493/1999 üksikasjalikud rakenduseeskirjad turumehhanismide osas,<sup>(2)</sup> nähakse ette destilleerimiskohustuse rakenduseeskirjad ja kõnealuse määruse artiklis 49 mõned erandid sellest kohustusest.
- (3) Ungari on võtnud vajalikud meetmed nimetatud destilleerimiskohustuse rakendamiseks, kuid selleks rajatavate kõrvalsaadusi töötlevate piiritusetehaste võimsus ei ole

veel piisav. Lisaks sellele eeldatakse, et 2004.–2005. veiniaasta viinamarjasaak on rikkalik. Seega tuleks Ungaril võimaldada vabastada mõned tootjakategooriad veinivalmistamise kõrvalsaaduste destilleerimise kohustusest.

- (4) Käesolevat määrust tuleks kohaldada alates 1. augustist 2004, et Ungari saaks erandit kohaldada terve veiniaasta suhtes.
- (5) Käesoleva määrusega ettenähtud meetmed on kooskõlas veinituru korralduskomitee arvamusega,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

*Artikkel 1*

Erandina määruse (EÜ) nr 1623/2000 artikli 49 lõike 4 punktist a, võib Ungari veiniaastal 2004–2005 vabastada kõrvalsaaduste destilleerimiseks tarnimise kohustusest tootjad, kelle veinitoodang neile kuuluvas ettevõttes ei ületa 500 hl ning kes kõrvaldavad veinivalmistamise kõrvalsaadused järelevalve all.

*Artikkel 2*

Käesolev määrus jõustub Euroopa Liidu Teatajas avaldamise päeval.

Käesolevat määrust kohaldatakse alates 1. augustist 2004.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 19. november 2004

*Komisjoni nimel*  
*komisjoni liige*  
Franz FISCHLER

<sup>(1)</sup> EÜT L 179, 14.7.1999, lk 1. Määrust on viimati muudetud komisjoni määrusega (EÜ) nr 1795/2003 (ELT L 262, 14.10.2003, lk 13).

<sup>(2)</sup> EÜT L 194, 31.7.2000, lk 45. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 1774/2004 (ELT L 316, 15.10.2004, lk 61).

## KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 1991/2004,

19. november 2004,

millega muudetakse määrust (EÜ) nr 753/2002, milles sätestatakse teatavad nõukogu määruse (EÜ) nr 1493/1999 rakenduseeskirjad veinisektori toodete kirjeldamise, nimetamise, esitlemise ja kaitse osas

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

(4) Seetõttu tuleks komisjoni määrust (EÜ) nr 753/2002<sup>(3)</sup> vastavalt muuta.

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

(5) Käesolevat määrust tuleb kohaldada alates 25. novembrist 2004, mis on direktiivi 2003/89/EÜ ülevõtmise tähtaeg.

võttes arvesse nõukogu 17. mai 1999. aasta määrust (EÜ) nr 1493/1999 veinituru ühise korralduse kohta,<sup>(1)</sup> eriti selle artiklit 53,

(6) Veinituru korralduskomitee ei ole oma eesistuja määratud tähtaja jooksul arvamust esitanud,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

ning arvestades järgmist:

## Artikkel 1

Määrust (EÜ) nr 753/2002 muudetakse järgmiselt.

(1) Euroopa Parlamendi ja nõukogu 20. märtsi 2000. aasta direktiivi 2000/13/EÜ (toidu märgistamist, esitlemist ja reklaami käsitlevate liikmesriikide õigusaktide ühtlustamise kohta,<sup>(2)</sup> mida on muudetud direktiiviga 2003/89/EÜ toidu koostisosi puudutavate andmete osas) artikli 6 lõike 3a esimeses lõigus on sätestatud, et jookide puhul, milles on alkoholi üle 1,2 mahuprotsendi, tuleb märgistusel osutada kõigile nimetatud direktiivi IIIa lisas loetletud koostisosadele.

1. Artiklit 3 muudetakse järgmiselt:

(2) Direktiivi 2000/13/EÜ artikli 6 lõike 3a teise lõigu punktis a on määruse (EÜ) nr 1493/1999 artikli 1 lõikes 2 nimetatud toodete kohta sätestatud, et nimetatud direktiivi IIIa lisas loetletud koostisosadele osutamise korra võib võtta vastu vastavalt nimetatud määruse artiklis 75 sätestatud menetlusele.

a) lõike 1 teine lõik asendatakse järgmise tekstiga:

“Kohustuslikud andmed importija kohta, partii number ning andmed direktiivi 2000/13/EÜ artikli 6 lõikes 3a loetletud koostisainete kohta võivad asuda väljaspool välja, kuhu on märgitud ülejäänud kohustuslikud andmed.”.

(3) Määruse (EÜ) nr 1493/1999 VII lisa punkti D lõikes 1 ning VIII lisa punkti F lõikes 1 on täpsustatud, et märgistuses sisalduv teave tuleb esitada ühes või enamas ühenduse ametlikus keeles, nii et kogu teave oleks lõpptarbija jaoks hõlpsasti mõistetav.

b) lisatakse lõige 3:

“3. Kui määruse (EÜ) nr 1493/1999 artikli 1 lõikes 2 nimetatud tooted sisaldavad üht või mitut direktiivi 2000/13/EÜ IIIa lisas loetletud koostisainetest, tuleb neile märgistusel osutada pärast sõna “sisaldab”. Kui tegemist on sulfititega, võib kasutada järgmisi kandeid: “sulfitid” või “vääveldioksiid”.”.

<sup>(1)</sup> EÜT L 179, 14.7.1999, lk 1. Määrust on viimati muudetud komisjoni määrusega (EÜ) nr 1795/2003 (ELT L 262, 14.10.2003, lk 13).

<sup>(2)</sup> EÜT L 109, 6.5.2000, lk 29. Direktiivi on viimati muudetud direktiiviga 2003/89/EÜ (ELT L 308, 25.11.2003, lk 15).

<sup>(3)</sup> EÜT L 118, 4.5.2002, lk 1. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 1429/2004 (ELT L 263, 10.8.2004, lk 11).

2. Artikli 11 lõige 2 asendatakse järgmise tekstiga:

*Artikkel 2*

“2. Artikli 3 lõikeid 1 ja 3 kohaldatakse artiklis 12 osutatud kohustuslike üksikasjade suhtes *mutatis mutandis*.”.

Käesolev määrus jõustub kolmandal päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

Käesolevat määrust kohaldatakse alates 25. novembrist 2004.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 19. november 2004

*Komisjoni nimel*

*komisjoni liige*

Franz FISCHLER

---

**KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 1992/2004,****19. november 2004,****millega muudetakse määrust (EÜ) nr 2799/1999, millega sätestatakse nõukogu määruse (EÜ) nr 1255/1999 üksikasjalikud rakenduseeskirjad loomatoiduks mõeldud lõssi ja lõssipulbri jaoks toetuse andmise osas ja kõnealuse lõssipulbri müügi osas**

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

Artikkel 1

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

Määruse (EÜ) nr 2799/1999 artikli 7 lõige 1 asendatakse järgmisega:

võttes arvesse nõukogu 17. mai 1999. aasta määrust (EÜ) nr 1255/1999 piima- ja piimatooteturu ühise korralduse kohta, <sup>(1)</sup> eriti selle artikleid 10 ja 15,

"1. Toetuse suuruseks kehtestatakse:

ning arvestades järgmist:

(1) Komisjoni määruse (EÜ) nr 2799/1999 <sup>(2)</sup> artikli 7 lõikes 1 kehtestatakse toetuse suurus loomatoiduks ettenähtud lõssi ja lõssipulbri puhul, võttes arvesse määruse (EÜ) nr 1255/1999 artikli 11 lõikes 2 sätestatud tegureid. Pidades silmas sekkumislõssipulbri turuhindade ja müügihindade arengusuundi, tuleks vähendada toetuse suurust.

a) 3,23 eurot 100 kg lõssi kohta, mille rasvata kuivekstrakti valgusisaldus on vähemalt 35,6 %;

(2) Seepärast tuleks vastavalt muuta määrust (EÜ) nr 2799/1999.

b) 2,85 eurot 100 kg lõssi kohta, mille rasvata kuivekstrakti valgusisaldus on vähemalt 31,4 %, kuid alla 35,6 %;

(3) Piima- ja piimatooteturu korralduskomitee ei ole eesistuja määratud tähtaja jooksul oma arvamust esitanud,

c) 40,00 eurot 100 kg lõssipulbri kohta, mille rasvata kuivekstrakti valgusisaldus on vähemalt 35,6 %;

d) 35,28 eurot 100 kg lõssipulbri kohta, mille rasvata kuivekstrakti valgusisaldus on vähemalt 31,4 %, kuid alla 35,6 %."

Artikkel 2

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Käesolev määrus jõustub järgmisel päeval pärast selle avaldamist Euroopa Liidu Teatajas.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 19. november 2004

Komisjoni nimel

komisjoni liige

Franz FISCHLER

<sup>(1)</sup> EÜT L 160, 26.6.1999, lk 48. Määrust on viimati muudetud komisjoni määrusega (EÜ) nr 186/2004 (ELT L 29, 3.2.2004, lk 6).

<sup>(2)</sup> EÜT L 340, 31.12.1999, lk 3. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 1839/2004 (ELT L 322, 23.10.2004, lk 4).

**KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 1993/2004,****19. november 2004,****Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EÜ) nr 999/2001 muutmise kohta seoses Portugaliga****(EMPs kohaldatav tekst)**

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse nõukogu 11. detsembri 1989. aasta direktiivi 89/662/EMÜ veterinaarkontrollide kohta ühendusesiseses kaubanduses seoses siseturu väljakujundamisega,<sup>(1)</sup> eriti selle artikli 9 lõiget 4,

võttes arvesse nõukogu 26. juuni 1990. aasta direktiivi 90/425/EMÜ, milles käsitletakse ühendusesiseses kaubanduses teatavate elusloomade ja toodete suhtes seoses siseturu väljakujundamisega kohaldatavaid veterinaar- ja zootehnilisi kontrole,<sup>(2)</sup> eriti selle artikli 10 lõiget 4,

võttes arvesse Euroopa Parlamendi ja nõukogu 22. mai 2001. aasta määrust (EÜ) nr 999/2001, millega sätestatakse teatavate transmissiivsete spongioosete entsefalopaatiate vältimise, kontrolli ja likvideerimise eeskirjad,<sup>(3)</sup> eriti selle artikli 23 esimest lõiku,

ning arvestades järgmist:

(1) Komisjoni 18. aprilli 2001. aasta otsusega 2001/376/EÜ Portugalis veiste spongioosse entsefalopaatia esinemise tõttu vajalike meetmete ja kuupäevapõhise ekspordikava rakendamise kohta<sup>(4)</sup> keelatakse elusveiste ja teatavate neist saadud toodete lähetamine Portugalist. Nimetatud otsusega asendati ja tunnistati kehtetuks komisjoni otsus 98/653/EÜ,<sup>(5)</sup> mis võeti vastu, kuna tollal oli Portugalis veiste spongioosse entsefalopaatia (BSE) esinemissagedus suur ja seda haigust ei suudetud kohaselt kontrolli all hoida.

<sup>(1)</sup> EÜT L 395, 30.12.1989, lk 13. Direktiiv pärast Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi 2004/41/EÜ (ELT L 157, 30.4.2004, lk 33) kehtima hakkamist olevas redaktsioonis.

<sup>(2)</sup> EÜT L 224, 18.8.1990, lk 29. Direktiiv pärast Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi 2002/33/EÜ (EÜT L 315, 19.11.2002, lk 14) kehtima hakkamist olevas redaktsioonis.

<sup>(3)</sup> EÜT L 147, 31.5.2001, lk 1. Määrus pärast komisjoni määruse (EÜ) nr 1492/2004 (ELT L 274, 24.8.2004, lk 3) kehtima hakkamist olevas redaktsioonis.

<sup>(4)</sup> EÜT L 132, 15.5.2001, lk 17. Otsus pärast komisjoni otsuse 2004/653/EÜ (ELT L 298, 23.9.2004, lk 25) kehtima hakkamist olevas redaktsioonis.

<sup>(5)</sup> EÜT L 311, 20.11.1998, lk 23.

(2) Juhtiv teaduskomitee (JTK) tuvastas kolm peamist küsimust BSE ohu kaalumisel. Esiteks nakkust põhjustada võiva materjali otsetarbimisest tulenev inimeste nakatumisoht; teiseks töödeldud, nakkust põhjustada võiva materjali söömise või sellise materjaliga kokkupuutumisega inimestele kaasnev oht; ja kolmandaks nakatava materjali loomatoiduna ringlussevõtuga kaasnev nakkuse levitamise oht. Rahvusvaheline Loomatervise Organisatsioon (OIE, The International Animal Health Organisation) on samuti teinud ettepaneku, et riikides hinnataks ohtu inimeste ja loomade tervisele nii BSE leviku kui ohu kontrollimiseks kohaldatavate meetmete põhjal.

(3) 2003. aasta maikuisel üldistungil muutis OIE loomatervise koodeksi BSE peatükki ja kriteeriume mõõduka riski ja kõrge riskiga riikide vahelise piirjoone määratlemiseks. Aktiivset järelevalvet teostavate riikide jaoks on nüüd piiriks määratud BSE esinemissagedus 200 juhtumit miljoni looma kohta üle 24 kuu vanuste veiste populatsioonis viimase 12 kuu vältel.

(4) Portugalis teatati 1. septembrist 2003 kuni 31. augustini 2004 103st BSE juhtumist. Sellest tulenevalt saadakse viimase 12 kuu kohta BSE esinemissageduse arutamisel tulemuseks 131,7 juhtumit. Lisaks sellele viitavad aktiivse seire ja passiivse järelevalve tulemused sellele, et BSE esinemissagedus antud liikmesriigis väheneb.

(5) Seega on BSE esinemissagedus OIE loomatervise koodeksis sätestatud mõõduka BSE ohuga riigi ülempiirist madalamal. BSE esinemissageduse vähenemine viitab Portugali poolt kasutusele võetud meetmete tõhususele.

(6) Imetajailt pärineva valgu põllumajandusloomadele ja imetajailt pärineva rasva mäletsejalistele söötmine keelati Portugalis 4. detsembril 1998. Samal ajal keelati imetajatelt pärineva valgu ja teatavate rasvade hoidmine, ladustamine ja turustamine ning korraldati olemasolevate varude tagasivõtmine.

(7) Portugalis 1999. aasta juunis korraldatud toidu- ja veterinaarameti (TVA) missiooni käigus leiti, et olemasolevate varude tagasivõtmine oli lõpetatud ja söödaga seotud keelu tõhususe kontrolli oli rakendatud nõuetekohaselt. Keeld leiti olevat tõhus 1. juulist 1999.

- (8) Määratletud riskiteguritega materjalide kasutamine inimtoidus või loomasöödas keelati Portugalis 4. detsembril 1998. Seda keeldu laiendati vastavalt määrusele (EÜ) nr 999/2001.
- (9) 1. juulil 1999 kehtestati Portugalis veiste identifitseerimise ja registreerimise tsentraliseeritud riiklik süsteem.
- (10) Määrusega (EÜ) nr 999/2001 nähakse ette meetmed võitlemaks kõikide loomade ja rahvatervisega seotud ohtudega, mis tulenevad kõikidest loomade TSEdest, ja reguleerimaks elusloomade ja loomse päritoluga toodete kogu tootmis- ja turustusahelat. Eelkõige sätestab see ühenduse tasemel eeskirjad BSE süstemaatilise seire, määratletud riskiteguriga materjalide kõrvaldamise ja loomasöödaga seotud keeldude kohta.
- (11) Määrust (EÜ) nr 999/2001 on kohaldatud 1. juulist 2001. Mitmed Portugalis korraldatud TVA missioonid on hinnanud nimetatud määruses sätestatud TSEde likvideerimise, kontrolli ja vältimise meetmete rakendamist.
- (12) 2004. aasta veebruaris korraldatud TVA missioon näitas, et Portugal oli teinud kõik vajaliku ja võtnud küllaldaselt arvesse kõiki soovitusi määruses (EÜ) nr 999/2001 sätestatud BSE-vastaste kaitsemeetmete rakendamise kohta, eriti neid, mis olid seotud BSE järelevalve, määratletud riskiteguritega materjalide kõrvaldamise ja söödaga seotud keeluga.
- (13) JTK poolt tunnustatud BSE ohu tuvastamiseks arvesse võetavad kolm peamist riski: esiteks nakkust põhjustada võiva materjali otsetarbimisest tulenev inimeste nakatumisoht, teiseks töödeldud, nakkust põhjustada võiva materjali söömisega või sellise materjaliga kokkupuutumisega inimestele kaasnev oht ja kolmandaks nakatava materjali loomatoiduna ringlussevõtuga kaasnev nakkuse levitamise oht, paistavad nüüd olevat Portugalis nõuetekohaselt hallatud.
- (14) Sellest tulenevalt on kohane tunnustada kehtetuks otsus 2001/376/EÜ.
- (15) Määruse (EÜ) nr 999/2001 kohaselt peetakse määratletud riskiteguriga materjaliks üle 12 kuu vanuste veiste selgroogu. Portugalile on tehtud erand, mis lubab kasutada alla 30 kuu vanuste veiste selgroogu. Lisaks sellele
- kehtestatakse nimetatud määrusega Portugali suhtes määratletud riskiteguriga materjalide pikem loetelu.
- (16) Kaubanduse ühtlustamise huvides tuleks teistes liikmesriikides kohaldatavat veiste selgroo eemaldamise vanusepiiri ja määratletud riskiteguriga materjalide loetelu kohaldada ka Portugalis. Määrust (EÜ) nr 999/2001 tuleb vastavalt muuta.
- (17) Ühenduse õigusaktide selguse ja järjekindluse huvides tuleb tunnustada kehtetuks komisjoni 22. mai 2000. aasta otsus 2000/345/EÜ, millega määratakse kindlaks kuupäev, millal võib alata otsuse 98/653/EÜ<sup>(1)</sup> artikli 3 lõike 6 põhjal toimuv teatavate toodete lähetamine Portugalist Saksamaale nende põletamiseks, komisjoni 6. juuni 2000. aasta otsus 2000/371/EÜ, millega määratakse kindlaks kuupäev, millal võib alata otsuse 98/653/EÜ<sup>(2)</sup> artikli 3 lõike 7 põhjal toimuv võitluspullide lähetamine Portugalist Prantsusmaale ja komisjoni 6. juuni 2000. aasta otsus 2000/372/EÜ, millega määratakse kindlaks kuupäev, millal võib alata otsuse 98/653/EÜ<sup>(3)</sup> artikli 3 lõike 7 põhjal toimuv võitluspullide lähetamine Portugalist Hispaaniasse.
- (18) Käesoleva määrusega ette nähtud meetmed on kooskõlas toiduahela ja loomatervise alalise komitee arvamusega,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

#### Artikkel 1

Määruse (EÜ) nr 999/2001 XI lisa muudetakse vastavalt käesoleva määruse lisale.

#### Artikkel 2

Otsused 2000/345/EÜ, 2000/371/EÜ, 2000/372/EÜ ja 2001/376/EÜ tunnustatakse kehtetuks.

#### Artikkel 3

Käesolev määrus jõustub selle Euroopa Liidu Teatajas avaldamisele järgneval päeval.

<sup>(1)</sup> EÜT L 121, 23.5.2000, lk 9.

<sup>(2)</sup> EÜT L 134, 7.6.2000, lk 34.

<sup>(3)</sup> EÜT L 134, 7.6.2000, lk 35.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 19. november 2004

*Komisjoni nimel*  
*komisjoni liige*  
David BYRNE

---



## LISA

XI lisa muudetakse järgmiselt.

1. XI lisa A osa punktid 1 ja 2 asendatakse järgmisega:

“1. a) Järgmisi kudesid loetakse määratletud riskiteguriga materjaliks:

- i) üle 12 kuu vanuste veiste kolju, välja arvatud alalõug ja kaasa arvatud aju ja silmad; selgroog, välja arvatud sabalülid, kaela-, rinna- ja nimmelülide oga- ja ristjätked ning keskpidine ristluuhari ja ristluutiib, kuid kaasa arvatud spinaalganglion; ja üle 12 kuu vanuste veiste seljaaju; ja igas vanuses veiste mandlid, sooled kaksteistsõrmikust kuni pärasoole ja soolekinnistini;
- ii) üle 12 kuu vanuste või igemest väljunud jäävlõikehambaga lammaste ja kitsede kolju, kaasa arvatud aju ja silmad, mandlid ja seljaaju; ja igas vanuses lammaste ja kitsede põrn ja niudesool.

Veiste selgroo eemaldamiseks alapunktis i piiritletud vanust võib kohandada käesoleva määruse muutmise teel, võttes aluseks III lisa A peatüki I osas kehtestatud BSE seire tulemuste alusel määratava BSE esinemise statistilise tõenäosuse ühenduse veistepopulatsiooni vastavates vanuserühmades.

- b) Lisaks punktis a loetletud määratletud riskiteguriga materjalile tuleb Suurbritannia ja Põhja-Iiri kuningriigis käsitada määratletud riskiteguriga materjalina järgmisi kudesid: kogu pea, välja arvatud keel, kaasa arvatud aju, silmad ja kolmiknärv; üle 6 kuu vanuste veiste harknääre, põrn ja seljaaju.

2. Erandina punkti 1 alapunkti a alapunkti i võib artikli 24 lõikes 2 osutatud korras teha otsuse lubada selgroo ja spinaalganglioni kasutamist veiste puhul,

- a) kes on sündinud, kasvatatud ja tapetud liikmesriikides, mille puhul on teaduslikus hinnangus kinnitatud, et BSE esinemine vastava liikmesriigi päritoluga veistel on väga ebatõenäoline või ebatõenäoline, kuid mitte välistatud, või
- b) kes on sündinud pärast imetajatelt pärineva valgu mäletsejalistele söötmise keelu jõustumise kuupäeva liikmesriikides, mis on teatanud BSE esinemisest vastava liikmesriigi päritoluga loomadel või mille puhul on teaduslikus hinnangus kinnitatud, et BSE esinemine nimetatud päritoluga veistel on tõenäoline.

Seda erandit võib eelnevalt esitatud ja hinnatud tõendite põhjal kohaldada Ühendkuningriigi ja Rootsi suhtes. Teised liikmesriigid võivad seda erandit taotleda, esitades komisjonile vastavalt punkti a või b kohta veenvad tõendid.

Liikmesriigid, mille suhtes kohaldatakse nimetatud erandit, tagavad lisaks III lisa A peatüki I osas sätestatud tingimustele, et üht X lisa C peatüki punktis 4 loetletud heakskiidetud kiirtesti kohaldatakse kõikide üle 30 kuu vanuste veiste puhul,

- i) kes on surnud põllumajandusettevõttes või vedamisel, kuid keda ei ole tapetud inimtoiduks, välja arvatud need surnud loomad, kes asuvad nende liikmesriikide kõrvalistes väikse loomkoormusega piirkondades, kus BSE esinemine on ebatõenäoline;
- ii) kes on tapetud inimtoiduks.

Nimetatud erandit ei tehta Ühendkuningriigist pärit üle 30 kuu vanuste veiste selgroo ja spinaalganglioni kasutamise lubamiseks.

Komisjoni eksperdid võivad läbi viia kohapealseid kontrole, et kooskõlas artikliga 21 kontrollida esitatud tõendusmaterjale.”

2. XI lisa D osa punktist 1 jäetakse välja viited otsustele 2000/345/EÜ, 2000/371/EÜ, 2000/372/EÜ ja 2001/376/EÜ.
-

**KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 1994/2004,****19. november 2004,****millega muudetakse Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrust (EÜ) nr 998/2003 riikide ja territooriumide loendi osas****(EMPs kohaldatav tekst)**

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

vishoiu Organisatsioon) kaudu kättesaadavatele andmetele, komisjoni veterinaar- ja toiduameti poolt asjaomastes kolmandates riikides teostatud kontrollide tulemustele ja liikmesriikide poolt kogutud teabele.

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse Euroopa parlamendi ja nõukogu 26. mai 2003. aasta määrust (EÜ) nr 998/2003, mis käsitleb lemmikloomade mittekaubandusliku liikumise suhtes kohaldatavaid loomatervishoiunõudeid ja millega muudetakse nõukogu direktiivi 92/65/EMÜ,<sup>(1)</sup> eriti selle artikleid 10 ja 21,

(4) Loend peaks tuginema Maailma Tervishoiuorganisatsiooni (WHO), Wusterhausenis asuva Maailma Tervishoiuorganisatsiooni Marutaudi Järelevalve ja Uurimise Koostöökuse ning marutaudibülletääni andmetele.

ning arvestades järgmist:

(5) Kolmandate riikide ajutine loend peaks hõlmama riike, mis on marutaudivabad, ja riike, mille kohta on leitud, et marutaudi oht nende territooriumilt ühendusse toimuva liikumise tulemusel ei ole suurem kui marutaudi oht seoses liikmesriikide vahelise liikumisega.

(1) Määrus (EÜ) nr 998/2003 sätestab lemmikloomade mittekaubandusliku liikumise suhtes kohaldatavad loomatervishoiunõuded ja sellise liikumise puhul kohaldatavate kontrollide eeskirjad. Nimetatud määruse II lisa C osas on loetletud kolmandad riigid, mille puhul on leitud, et oht marutaudi jõudmiseks ühendusse lemmikloomade liikumise tulemusel nende riikide territooriumidelt ei ole suurem kui lemmikloomade liikumisel liikmesriikide vahel.

(6) Tšiili, Hong Kongi ja Araabia Ühendemiraatide pädevad asutused on esitanud taotluse olla lisatud määruse (EÜ) nr 998/2003 II lisa A osa loendisse ning seetõttu on asjakohane vastavalt artiklile 10 koostatud ajutist loendit muuta.

(2) Määruse (EÜ) nr 998/2003 alusel tuli enne 3. juulit 2004 koostada loend kolmandatest riikidest. Kolmas riik peab sellesse loendisse pääsemiseks tõendama oma staatust marutaudi osas ja seda, et ta järgib teatavaid teavitamise, järelevalve, veterinaarteenuste, marutaudi vältimise ja kontrolli tingimusi ning nõudeid vaktsiinide kohta.

(7) Lisaks sellele on nõukogu 13. september 2004 otsusega 2004/650/EÜ, millega muudeti määrust (EÜ) nr 998/2003,<sup>(2)</sup> määruse II lisa A osas toodud riikide loendisse lisatud Malta. Sellest tulenevalt peaksid Maltale laienema erisätted, mida kohaldatakse lemmikloomade sisetoomise suhtes Iirimaale, Rootsi ja Ühendkuningriiki.

(3) Et vältida tarbetuid häireid lemmikloomade liikumises ja anda vajaduse korral kolmandatele riikidele aega lisagarantiide andmiseks, on kohane kehtestada kolmandate riikide ajutine loend. Kõnealune loend peaks tuginema rahvusvahelise episootiaameti (OIE – Maailma Loomater-

(8) Lõpuks võimaldavad Hispaania poolt Ceutas ja Mellilas Marokost saabuvate lemmikloomade suhtes võetud meetmed ning kontrollimeetmed, mis on kehtestatud nendel territooriumidel hulkuvate koerte suhtes ja lemmikloomade liikumise suhtes nendelt territooriumidelt Marokosse, pidada nüüd marutaudiolukorda nendel territooriumidel võrdväärseks olukorraga mandri-Euroopa liikmesriikides. Seega on asjakohane lisada Ceuta ja Mellila määruse (EÜ) nr 998/2003 II lisa B osa I jao loendisse.

<sup>(1)</sup> ELT L 146, 13.6.2003, lk 1. Määrust on viimati muudetud nõukogu otsusega 2004/650/EÜ (ELT L 298, 23.9.2004, lk 22).

<sup>(2)</sup> ELT L 298, 23.9.2004, lk 22.

- (9) Ühenduse õiguskorra selguse huvides on asjakohane asendada määruse (EÜ) nr 998/2003 II lisa tervikuna. ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:
- Artikkel 1*
- (10) Seepärast tuleks määrust (EÜ) nr 998/2003 vastavalt muuta. Määruse (EÜ) nr 998/2003 II lisa asendatakse käesoleva määruse lisaga.
- Artikkel 2*
- (11) Käesoleva määrusega ette nähtud meetmed on kooskõlas alalise toiduahela- ja loomatervishoiukomitee arvamusega, Käesolev määrus jõustub 23. novembril 2004.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 19. november 2004

*Komisjoni nimel*  
*komisjoni liige*  
David BYRNE

---

LISA

"II LISA

## RIIKIDE JA TERRITOORIUMIDE LOEND

### A OSA

IE – Iirimaa  
MT – Malta  
SE – Rootsi  
UK – Ühendkuningriik

### B OSA

#### 1 jagu

- a) DK – Taani, sealhulgas GL – Gröönimaa ja FO – Fääri saared;
- b) ES – Hispaania, sealhulgas territooriumi mandriosa, Baleaari saared, Kanaari saared, Ceuta ja Melilla;
- c) FR – Prantsusmaa, sealhulgas GF – Prantsuse Guajaana, GP – Guadeloupe, MQ – Martinique ja RE – Réunion;
- d) GI – Gibraltar;
- e) PT – Portugal, sealhulgas territooriumi mandriosa, Assoorid ja Madeira;
- f) A osas ja käesoleva jao punktides a, b, c ja e loetlemata liikmesriigid.

#### 2. jagu

AD – Andorra  
CH – Šveits  
IS – Island  
LI – Liechtenstein  
MC – Monaco  
NO – Norra  
SM – San Marino  
VA – Vatikani Linnriik

### C OSA

AC – Ascensiooni saar  
AE – Araabia Ühendemiraadid  
AG – Antigua ja Barbuda  
AN – Hollandi Antillid  
AU – Austraalia  
AW – Aruba  
BB – Barbados  
BH – Bahrein  
BM – Bermuda

CA – Kanada  
CL – Tšiili  
FJ – Fidži  
FK – Falklandi saared  
HK – Hongkong  
HR – Horvaatia  
JM – Jamaica  
JP – Jaapan  
KN – Saint Kitts ja Nevis  
KY – Kaimanisaared  
MS – Montserrat  
MU – Mauritius  
NC – Uus-Kaledoonia  
NZ – Uus-Meremaa  
PF – Prantsuse Polüneesia  
PM – Saint-Pierre ja Miquelon  
SG – Singapur  
SH – Saint Helena  
US – Ameerika Ühendriigid  
VC – Saint Vincent ja Grenadiinid  
VU – Vanuatu  
WF – Wallis ja Futuna  
YT – Mayotte”

---

## KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 1995/2004,

19. november 2004,

**millega kiidetakse heaks kohustused, mis on välja pakutud seoses dumpinguvastase menetlusega, mis käsitleb Vene Föderatsioonist pärineva teatava karedapinnalise silikoonelektrilise, laiema kui 500 millimeetrise elektrotehnilise lehtterase ja liistude impordi, ja jätkatakse Vene Föderatsioonist pärineva teatava karedapinnalise elektrotehnilise lehtterase impordile registreerimise kohaldamist**

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

Euroopa Liidu viimase laienemisega ("EL10"). Leiti, et parim viis selle saavutamiseks on heaks kiita kohustused, mille pakkusid välja koostööpartnerid ja mis sisaldab koguselise ülemmäära elementi.

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse nõukogu 1995. aasta 22. detsembri määrust (EÜ) nr 384/96 kaitse kohta dumpinguhinnaga impordi eest riikidest, mis ei ole Euroopa Ühenduse liikmed, <sup>(1)</sup> ("algmäärus"), eriti selle artikleid 8, 21 ja artikli 22 punkti c,

- (4) Sellest lähtuvalt nõustus komisjon otsusega (EÜ) nr 1000/2004 <sup>(5)</sup> rakendama erimeetmena lühiajalist kohustust, mille pakkusid välja (i) üks kõnealuse toote eksportiv tootja Venemaalt (Novolipetsk Iron & Steel Corporation) koostöös ettevõttega Šveitsis (Stinol A.G.) ja (ii) üks teine kõnealuse toote eksportiv tootja Venemaalt (OOO Viz Stal) koostöös oma sidusettevõttega Šveitsis (Duferco S.A.).

pärast konsulteerimist nõuandekomiteega,

ning arvestades järgmist:

- (5) Et võimaldada vabastamist kehtestatud dumpinguvastastest tollimaksust, mis on kohustuse heakskiitmise eelduseks, tehti nõukogu määrusesse (EÜ) nr 151/2003 määrusega (EÜ) nr 989/2004 <sup>(6)</sup> parandus.

## A. MENETLUS

- (1) Määrusega (EÜ) nr 990/2004, <sup>(2)</sup> mis järgnes vaheläbivaatamisele, muutis nõukogu määrust (EÜ) nr 151/2003, <sup>(3)</sup> ("meetmed"), millega kehtestati lõplik dumpinguvastane tollimaks Vene Föderatsioonist ("Venemaa") pärit teatava karedapinnalise, laiema kui 500 millimeetrise elektrotehnilise lehtterase ja liistude impordile ("kõnealune toode").

- (6) Otsuses (EÜ) nr 1000/2004 on sätestatud, et kohustuse heakskiitmine kehtib esialgu kuus kuud ("esialgne tähtaeg"), mis ei muuda olemasolevate meetmete tavapärasest kehtivusaegast ja mis kaotab selle tähtaja lõppedes kehtivuse, kui komisjon ei otsusta seda tähtaega esitatud taotluste põhjal pikendada.

- (2) Märtsis 2004 avaldas komisjon *Euroopa Liidu Teatajas* <sup>(4)</sup> teatise kõnealuse, muuhulgas ka Venemaalt pärit toote impordile kehtestatud meetmete osalisest vaheläbivaatamise algatamisest, et selgitada, kas neid on vaja muuta, arvestades teatavate asjaoludega, mis on tekkinud Euroopa Liidu laienemisel 25 liikmesriigini ("laienemine").

- (7) Lähtuvalt sellest on komisjon uurinud, kas EL10 lõppkasutajate, levitajate ja tarbijate suhtes on endiselt erandlikke ja negatiivseid tingimusi, mis viisid kohustuste heakskiitmiseni. Üldhinnangu osana on tehtud ka uuring ja antud hinnang kohustusega seotud ettevõtete nõusolekule.

<sup>(1)</sup> EÜT L 56, 6.3.1996, lk 1. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 461/2004 (ELT L 77, 13.3.2004, lk 12).

<sup>(2)</sup> ELT L 182, 19.5.2004, lk 5.

<sup>(3)</sup> EÜT L 25, 30.1.2003, lk 7.

<sup>(4)</sup> ELT C 70, 20.3.2004, lk 15.

<sup>(5)</sup> ELT L 183, 20.5.2004, lk 10.

<sup>(6)</sup> ELT L 182, 19.5.2004, lk 1.

**B. HINNANG****1. Kõnealuste kohustuste sisu**

- (8) Olemasolevad kohustused, mille pakkusid välja asjaga seotud ettevõtted, kohustavad neid muuhulgas eksportima EL10 riikide klientidele vastavalt tavapärasele kaubandusmudelile koguseliste ülemmäärade raames, mis on kehtestatud varasemate EL10 tavapäraste ekspordivoogude põhjal.
- (9) Kohustuste tähtajad kohustavad alla kirjutanud ettevõtteid saatma komisjonile igakuuliste aruannete näol korrapäraselt üksikasjalikku teavet oma müügi kohta EL10 riikidesse (või edasimüügi kohta, millega tegeleb mõni ühendusepoolne partner) ning nõustuma komisjoni kontrollkäikudega. Et ettevõtete tõhususe täielik järelevalve oleks võimalik, said eksporditajate tavapärased kliendid EL10 riikidest samuti kirjaliku lepingu, mille kohaselt nad lubavad teha oma asukohas kontrollkäike.

**2. Olemasoleva kohustuse järgimine**

- (10) Kontrollkäigud eksportiva tootja ning eriti tema tavapäraste klientide juurde EL10 riikides kinnitasid, et kõnealuse kohustusega ei ole ületatud kokkuleppes sätestatud koguselist ülemmäära. Lisaks sellele leiti, et oma üksik klientidega EL10 riikidest kaubeldes oli ettevõtte enamasti järginud oma tavapärast kaubandusmudelit. Veel enam – olemasoleva teabe põhjal ei ole kõnealuse toote ekspordil EL10 riikidest EL15 riikidesse tekkinud nähtavat ülejääki, millega kohustuses sätestatud tollimaksumabastuse tõttu oleks saadud kasu.

**3. Kohustuste jätkuva heakskiidu tingimuste analüüs**

- (11) Asjaomaste ettevõtete poolt komisjonile igakuiselt saadetavate, olemasolevaid ametlikke statistilisi andmeid ja kohapealsete kontrollkäikude tulemusi sisaldavate aruannete analüüs näitas, et kõnealuse toote ekspordimahud EL10 riikidesse on pärast laienemist vähenenud ja et kohustusega seatud koguseid ei ole ära kasutatud. Selline koguseline ülemmäära vähene ärakasutamine taotluse esialgse tähtaja esimestel kuudel oli osaliselt põhjustatud asjaolust, et üks kahest tootvast eksporditajast reorganiseeris oma müügioperatsioone. Nimetatud eksportiv tootja kinnitas siiski, et soovib realiseerida koguseline ülemmääraga sätestatud ekspordimahtusid esialgse tähtaja hilisemas pooles.
- (12) Lisaks sellele, nagu osutab määruse (EÜ) nr 989/2004 põhjendus (23), leiti tavapäratud ekspordimahtude kasvu EL10 riikidesse enne laienemist 2003. aastal ja 2004. aasta esimestel kuudel. Arvati, et see võiski põhjustada

impordimahu vähenemise EL10 riikidesse pärast laienemist.

**C. JÄRELDUS****1. Kohustuste heakskiitmine**

- (13) Lähtuvalt eeltoodust ja limiteeritud impordikogustest EL10 riikidesse, leiti üsna pea, et üleminekumeetmed on viinud eeldatava tulemuseni ja et ei ole enam negatiivsed tingimused, mis tingisid kohustused. Seetõttu, ja ka sellepärast, et kohustuste tähtaegu on jälgitud teatava aja jooksul alates asjaomaste ettevõtete taotlusest, leiti, et kõnealuse ettevõtte poolt välja pakutud kohustuste heakskiitmine edasiseks tähtajaks on põhjendatud.
- (14) Mis puudutab nimetatud edasise tähtaja pikkust, siis leiti, et taotlus pikemaks tähtajaks kui kuus kuud muudaks kohustuste üleminekulist laadi ja sellepärast kehtib heakskiitmine ainult 21. novembrist 2004 kuni 20. maini 2005 ("viimane tähtaeg").
- (15) Viimasele tähtajale kehtestatav koguseline ülemmäär arvutati sama meetodikaga, mida kasutati esialgse tähtaja koguseline ülemmäära kehtestamisel (erinevalt esialgsest tähtajast, mil tehti mahaarvutusi tavapärastest mahtudest, et tasakaalustada tavapäratuid laienemiseelseid impordimahte, ei tehta selliseid parandusi viimase tähtaja koguseliste ülemmäärade kehtestamisel).
- (16) Vastavalt määrusele (EÜ) nr 990/2004 kohustub iga eksportiv tootja järgima impordi ülemmäärasid ja selleks, et kohustuste täitmist oleks võimalik jälgida, on eksportiv tootja nõustunud ka üldiselt tunnustama oma tavapärast kaubandusmudelit, kaubeldes üksik klientidega EL10 riikides. Eksportiv tootja on teadlik ka asjaolust, et kui avastatakse oluline kõrvalekalle senisest mudelist või kui kohustuste täitmine muutub ükskõik mil viisil raskesti jälgitavaks või ei ole seda üldse võimalik teha, on komisjonil õigus ettevõttele antud kohustuse luba tühistada, mille tagajärjeks on selle asemel täieliku dumpinguvastase tollimaksu kehtestamine, või tohib komisjon reguleerida ülemmäära või võtta muid korrigeerivaid meetmeid.
- (17) Kohustuste tingimuste hulka kuulub ka see, et kui see ükskõik mil viisil katkestatakse, on komisjonil õigus ettevõttele antud kohustuse luba tühistada, mille tagajärjeks on selle asemel täieliku dumpinguvastase tollimaksu kehtestamine.
- (18) Ettevõtted saavad komisjonile ka korrapäraselt üksikasjalikku teavet oma ekspordi kohta ühenduse liikmesriikidesse, et komisjon saaks kõiki kohustusi tõhusalt jälgida.



- (19) Et komisjon saaks tõhusalt jälgida, kas ettevõtte täidab kohustust, kui vastavalt mõnele kohustusele esitatakse asjaomasele tolliasutusele taotlus kaupade vabasse ringlusse lubamise kohta, toimub tollimaksust vabastamine arve esitamisel, millel on toodud vähemalt see teave, mis on nimetatud määruse (EÜ) nr 989/2004 lisas. Seda teavet on vaja ka selleks, et võimaldada tolliametkondadel selgitada vajaliku täpsusega, kas saadeti vastab kaubadokumentidele. Kui sellist arvet ei esitata, või kui see ei vasta tollile esitatud toodetele, tuleb tasuda dumpinguvastane tollimaks.

## 2. Info avaldamine asjast huvitatud pooltele

- (20) Kõigil asjast huvitatud pooltel, kes on endast teada andnud, soovitatakse kohustused heaks kiita. Ühenduse tööstus ei ole avaldanud kohustuste heakskiitmise kohta ühtegi negatiivset kommentaari. Kommentaare ei saadud ka üheltki teiselt huvitatud poolelt, mis oleks andnud komisjonile põhjuse muuta oma seisukohta antud küsimuses.

### D. IMPORDI REGISTREERIMINE

- (21) Määruses (EÜ) nr 1000/2004 anti tolliametkondadele korraldus registreerida kõnealuse toote ühenduse liikmesriikidesse toimuv import. Toode pärineb Venemaalt ning seda ekspordivad ettevõtted, kelle kohustused kiideti heaks ja kelle jaoks taotleti vabastust määrusega (EÜ) nr 151/2003 kehtestatud dumpinguvastastest tollimaksudest.
- (22) Kiites heaks esialgse tähtaja kohustusi, mis algasid 21. mail 2004 ja kiites heaks viimase tähtaja kohustusi, mis järgnevad vahetult esialgsele tähtajale, loetakse nimetatud tähtajad üheks pidevaks tähtjaks. Vastavalt algmääruse artikli 14 lõikele 5, on registreerimise maksimaalne tähtaeg üheksa kuud, seetõttu tohivad tolliasutused sellist importi registreerida ainult 20. veebruarini 2005,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 19. november 2004

Komisjoni nimel  
komisjoni liige  
Pascal LAMY

### Artikkel 1

1. Kohustusi, mille pakkusid välja allnimetatud ekspordivad tootjad seoses dumpinguvastase menetlusega, mis puudutab Vene Föderatsiooni päritolu karedapinnalise külmvaltsitud, laiema kui 500 millimeetrise silikoonelektrilise elektrotehnilise lehtterase ja liistude importi, on käesolevaga heaks kiidetud:

Riik	Ettevõtte	TARICi lisakood
Vene Föderatsioon	Tootja Novolipetsk Iron & Steel Corporation, Lipetsk, Venemaa, ja müüja Stinol A.G., Lugano, Šveits, kes müüb esimesele importijana tegutsevale ühenduse kliendile	A524
Vene Föderatsioon	Tootja OOO Viz Stal, Jekaterinburg, Venemaa, ja müüja Duferco S.A., Lugano, Šveits, kes müüb esimesele importijana tegutsevale iseseisvale ühenduse kliendile	A525

2. Vastavalt määruse (EÜ) nr 384/96 artikli 14 lõikele 5 antakse tolliasutustele käesolevaga korraldus teha vajalikud toimingud, et registreerida kuni 20. veebruarini 2005 Venemaalt pärineva laiema kui 500 millimeetrise karedapinnalise külmvaltsitud silikoonelektrilise elektrotehnilise lehtterase ja liistude, määratletavad koodidega CN 7225 11 00 (plekk /metallilehed/ laiusega 600 mm ja rohkem) ja ex 7226 11 00 (plekk /metallilehed/ laiusega üle 500 mm kuid alla 600 mm) ning mida toodavad ja müüvad lõikes 1 nimetatud ettevõtted, import ühenduse liikmesriikidesse.

### Artikkel 2

Käesolev otsus jõustub järgmisel päeval pärast Euroopa Liidu Teatajas avaldamist ning kehtib kuni 20. maini 2005.

**KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 1996/2004,****19. november 2004,****millega kiidetakse heaks kohustused, mida on pakutud seoses Vene Föderatsioonist ja Ukrainast pärit ammooniumnitraadi impordi käsitleva dumpinguvastase menetlusega, ja jätkatakse Vene Föderatsioonist ja Ukrainast pärit ammooniumnitraadi impordile registreerimisnõude rakendamist**

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

teatavaid tagajärgi, mis tulenevad Euroopa Liidu laienemisest 25 liikmesriigini ("laienemine").

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse nõukogu 22. detsembri 1995. aasta määrust (EÜ) nr 384/96 kaitse kohta dumpinguhinnaga impordi eest riikidest, mis ei ole Euroopa Ühenduse liikmed ("algmäärus"),<sup>(1)</sup> eriti selle artikleid 8, 21 ja artikli 22 punkti c,

- (3) Nõukogu leidis, et ühenduse huvides on näha ette kehtivate meetmete ajutine kohandamine, et vältida kohe pärast laienemist äkilist ja ülemääraselt negatiivset mõju importijatele ja kasutajatele kümnes uues liikmesriigis, kes ühinevad Euroopa Liiduga ("EL 10"). Leiti, et selle saavutamiseks on parim viis kiita heaks koostööd tegevate poolte pakutavad kohustused koos minimaalsete importhindade ja koguseliste ülemmäärade elementidega.

pärast konsulteerimist nõuandekomiteega,

ning arvestades järgmist:

- (4) Vastavalt sellele kiitis komisjon määrusega (EÜ) nr 1001/2004<sup>(5)</sup> erimeetmena heaks järgmiste ettevõtete lühiajalised kohustused: i) vaatlusaluse toote eksportiv tootja Ukrainas (OJSC "Azot"), ii) Venemaa eksportiv tootja (OJSC MCC Eurochem kaupade suhtes, mis on toodetud tema tootmisüksuses JSC Nak Azot, Venemaa), kelle tooteid müüb selle sidusettevõtte (Cumberland Sound Ltd., Briti Neitsisaared), iii) kaks Venemaa eksportivat ja tootvat sidusettevõtet ühiselt (AS "Acron" ja AS "Dorogobuž").

**A MENETLUS**

- (1) Nõukogu kehtestas määrusega (EÜ) nr 132/2001<sup>(2)</sup> lõplikud dumpinguvastased tollimaksud Ukrainast pärit ammooniumnitraadi (edaspidi "vaatlusalune toode") impordile. Määrusega (EÜ) nr 658/2002<sup>(3)</sup> kehtestas nõukogu pärast meetmete aegumise läbivaatamist ja vahepealset läbivaatamist lõplikud dumpinguvastased tollimaksud Vene Föderatsioonist (edaspidi "Venemaa") pärit vaatlusaluse toote impordile.
- (2) Märtsis 2004 avaldas komisjon *Euroopa Liidu Teatajas*<sup>(4)</sup> teatise Venemaalt ja Ukrainast pärit vaatlusaluse toote impordile kehtestatud dumpinguvastaste meetmete osalise vahepealse läbivaatamise algatamise kohta, et selgitada, kas meetmeid on vaja muuta, et võtta arvesse

- (5) Selleks et sätestada kohustuste heakskiitmisega seotud vabastus dumpinguvastastest tollimaksudest, muudeti määrust (EÜ) nr 658/2002 ja määrust (EÜ) nr 132/2001 määrusega (EÜ) nr 993/2004.

- (6) Määruses (EÜ) nr 1001/2004 sätestati, et kohustuste heakskiitmine on piiratud kuuekuulise algtähtajaga ("esialgne tähtaeg"), ilma et see piiraks kehtivate meetmete tavapärasest kestust, ja need aeguvad pärast seda tähtaega, kui komisjon ei pea vajalikuks nende kehtivuse tähtaega pikendada.

<sup>(1)</sup> EÜT L 56, 6.3.1996, lk 1. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 461/2004 (ELT L 77, 13.3.2004, lk 12).

<sup>(2)</sup> EÜT L 23, 25.1.2001, lk 1. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 993/2004 (ELT L 182, 19.5.2004, lk 28).

<sup>(3)</sup> EÜT L 102, 18.4.2002, lk 1. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 993/2004.

<sup>(4)</sup> ELT C 70, 20.3.2004, lk 15.

<sup>(5)</sup> ELT L 183, 20.5.2004, lk 13.

- (7) Nagu on sätestatud määruse (EÜ) nr 1001/2004 põhjenduses 15, sõltub kohustuste jätkuva heakskiitmise hindamisest kuuekuulise tähtaja lõpus, et kontrollida, kas kohustuste heakskiitmiseni viinud erandlikud ja negatiivsed tingimused EL 10 lõppkasutajate jaoks endiselt eksisteerivad. Üldise hindamise osana hinnati ka ettevõtete poolset kohustuste täitmist.

## B HINDAMINE

### 1. Olemasolevate kohustuste sisu

- (8) Ettevõtete poolt pakutavad kehtivad kohustused kohustavad neid muu hulgas eksportima EL 10 klientidele vastavalt oma tavapärasele kaubandusstruktuurile teatavate minimaalsete importhindadega või nendest kõrgemate hindadega. Need minimaalsed impordihinnad kõrvaldavad olulisel määral algsetes uuringutes leitud dumpingu kahjustavat mõju. See eksport peab samuti toimuma koguseliste ülemäärade piires, mis põhinevad varasematel, tavapärastel ekspordivoogudel EL 10 riikidesse.
- (9) Kohustuste tingimused kohustavad allakirjutanud ettevõtteid samuti andma komisjonile korrapäraselt ja üksikasjalikku teavet igakuiste aruannete kujul müügi kohta EL 10 riikidesse (või edasimüügi kohta ükskõik milliste sidusosapoolte poolt ühenduse piires) ja nõustuma komisjoni kontrollkäikudega. Selleks et oleks täielikult võimalik jälgida kohustuste täitmist, saadi kirjalik nõusolek ka eksportijate tavapärastelt klientidelt EL 10 riikides selle kohta, et ka nemad lubavad kohapealseid kontrollid oma ruumides.

### 2. Olemasolevate kohustuste täitmine

- (10) Kontrollkäigud eksportivate tootjate juurde näitasid, et asjaomased ettevõtted olid jäänud minimaalseid impordihindu ja et EL 10 riikidesse eksporditud mahud ei olnud ületanud kohustustes sätestatud koguselisi ülemäärasid. Lisaks leiti, et ettevõtted järgisid üldiselt oma tavapäraselt kaubandusstruktuuri üksikklientidega EL 10 riikides. Samuti ei ole vastavalt olemasolevale teabele toimunud vaatlusaluse toote ilmseid "lekkeid" EL 10 riikidest EL 15 riikidesse, mille puhul oleks saadud kasu kohustustega seotud dumpinguvastastest tollimaksudest vabastamisest.

### 3. Kohustuste jätkuva heakskiitmise tingimuste analüüs

- (11) Asjaomaste ettevõtete poolt komisjonile esitatud igakuised müügiaruanded, mida toetasid saadaolevad ametlikud statistilised andmed, näitasid, et kuigi esines teatud hindade lähenemine, erinesid vaatlusaluse toote hinnad EL 10 ja EL 15 riikides siiski märkimisväärselt. Lisaks märgiti, et impordimaht Venemaalt ja Ukrainast EL 10 riikidesse oli laienemisest alates vähenenud, kuid arvestades asjaolu, et vaatlusalune ajavahemik on vaatlusaluse toote jaoks "madalhooaeg", oli see siiski märkimisväärne. Lisaks leiti vastavalt määruse (EÜ) nr 993/2004 põhjendusele 28 tavapäratuid ekspordimahte EU 10 riikidesse enne laienemist 2003. aastal ja 2004. aasta esimestel kuudel. Seda võib käsitleda ühe põhjusena, mis mõjutas EL 10 riikidesse imporditud koguste vähenemist pärast laienemist.

## C JÄRELDUS

### 1. Kohustuste heakskiitmine

- (12) Arvestades, et erandlikud ja negatiivsed tingimused, mis kehtisid enne laienemist ja viisid kohustuste kehtestamiseni, eksisteerivad endiselt ja et asjaomased ettevõtted on kohustuste tingimusi nende rakendamise esialgse tähtaja vältel järginud, leitakse, et asjaomaste ettevõtete pakutavate kohustuste heakskiitmine täiendavaks tähtajaks on õigustatud.
- (13) Täiendava tähtaja pikkuse puhul leitakse, et üle kuue kuu pikkune rakendamistähtaeg oleks vastuolus kohustuste ajutise laadiga, ja seetõttu kiidetakse need heaks ainult alates 21. novembrist 2004 kuni 20. maini 2005 ("lõplik tähtaeg").

- (14) Lõpliku tähtaja vältel rakendatavate koguseliste ülemäärade kohta tuleb märkida, et need on arvatud sama meetodi abil, mida kasutati esialgse tähtaja koguseliste ülemäärade kindlaks määramiseks (kui esialgse tähtaja puhul arvati tavapärastest mahtudest maha laienemiseelised tavapäratud impordimahud, siis lõpliku tähtaja koguseliste ülemäärade arvutamisel neid siiski ei kasutata). Sellest olenemata ning arvestades selle toote suurenenud tarbimist EL 10 riikides, võetakse lõpliku tähtaja koguseliste ülemäärade kindlaksmääramisel iga kohustustest kasu saava tootja jaoks arvesse kasvufaktorit.

- (15) Vastavalt määrusele (EÜ) nr 993/2004 kohustavad kohustused iga tootvat eksportijat järgima minimaalseid impordihindu impordi ülemmäärade piires ja selleks, et oleks võimalik kontrollida kohustuste täitmist, on asjaomased eksportivad tootjad nõustunud EL 10 riikides asuvatele üksikklientidele eksportimisel täielikult järgima oma tavapärasest müügistruktuuri. Eksportivad tootjad on samuti teadlikud sellest, et kui leitakse, et nende müügistruktuur muutub oluliselt või et kui mis tahes põhjustel muutub kohustuste kontrollimine võimatuks, on komisjonil õigus lõpetada ettevõtte kohustuste heakskiitmine, mille tulemusel rakendatakse selle asemel lõplikke dumpinguvastaseid tollimakse, või võib komisjon muuta ülemmäära või võtta muid heastavaid meetmeid.
- (16) Samuti on kohustuste tingimuseks, et kui neid mis tahes viisil rikutakse, on komisjonil õigus lõpetada kohustuste heakskiitmine, mille tulemusel rakendatakse selle asemel lõplikke dumpinguvastaseid tollimakse.
- (17) Ettevõtted annavad ka komisjonile nende ekspordi kohta ühendusse korrapäraselt ja üksikasjalikku teavet, mis võimaldab komisjonil kohustusi tõhusalt kontrollida.
- (18) Et komisjon saaks tõhusalt jälgida, kas ettevõtte täidab kohustusi, kui vastavalt mõnele kohustusele esitatakse asjaomasele tolliasutusele taotlus kaupade vabasse ringluse lubamise kohta, on tollimaksust vabastamine tingimuseks arve esitamine, millel on toodud vähemalt määruse (EÜ) nr 991/2004 lisas esitatud teave. Seda teavet on vaja ka selleks, et võimaldada tolliasutustel piisava täpsusega selgitada, kas saadeti vastab kaubadokumentidele. Kui sellist arvet ei esitata või kui dokumendid ei vasta tollile esitatud toodetele, tuleb selle asemel tasuda asjakohane dumpinguvastane tollimaks.

## 2. Liikmesriikidega konsulteerimine

- (19) Vastavalt määruse (EÜ) nr 1001/2004 põhjendusele 15 konsulteeriti liikmesriikidega seoses ettepanekuga kiita heaks kohustused täiendavaks tähtjaks. Teatavad liikmesriigid leidsid, et minimaalsete impordihindade taset tuleb tõsta. Siiski tuleks meelde tuletada, et need kohustused ei ole võrdväärsed dumpinguvastase tollimaksuga, kuna kindlaksmääratud minimaalsed impordihinnad on madalamad kui tavaliselt. Pigem on tegemist "ohutusvõrguga", millest madalamale hinnad EL 10 riikides ei tohi langeda.

Arvestades seda ja kohustuste lühiajalist laadi koos erandlike asjaoludega, mille tõttu kohustused heaks kiideti, ei peeta minimaalsete impordihindade läbivaatamist praegu asjakohaseks.

## 3. Avaldamine huvitatud osapooltele

- (20) Kõiki huvitatud isikuid, kes olid endast eelnevalt teada andnud, teavitati kavatsusest kohustused heaks kiita. Ühenduse tööstusharu tootjate ühendus teatas, et ei vastusta sellist heakskiitmist täiendava tähtjaja vältel, kui see ei mõjuta nende olukorda negatiivselt. Poola siseriiklik tootjaorganisatsioon väljendas siiski teatavate liikmesriikide arvamust, et minimaalsete impordihindade taset tuleb tõsta, kuna kindlaksmääratud hinnatasemed ei võimalda nende tootjatel oma kulusid katta. Siiski ei peeta eelmises põhjenduses esitatud põhjustel minimaalsete impordihindade läbivaatamist praegu asjakohaseks.
- (21) Üks Venemaa eksportiv tootja teavitas komisjoni sellest, et ta kavatseb ühendusse eksportida Šveitsis asuva, äsja asutatud sidusettevõtja kaudu.
- (22) Muid kommentaare, mis oleks võimaldanud komisjonil muuta oma arvamust antud küsimuses, ei ole esitatud.

## D IMPORDI REGISTREERIMINE

- (23) Määrusega (EÜ) nr 1001/2004 tehti tolliasutustele kohustuseks registreerida ühendusse saabuv vaatlusaluse toote import, mis pärineb Venemaalt ja Ukrainast ja on eksporditud ettevõtete poolt, kelle kohustused heaks kiideti ja kelle puhul taotleti vabastamist dumpinguvastastest tollimaksudest, mis olid kehtestatud määrusega (EÜ) nr 132/2001 ja määrusega (EÜ) nr 658/2002, muudetud määrusega (EÜ) nr 993/2004.
- (24) Kuna esialgse tähtjaja kohustuste heakskiitmine algas 21. mail 2004 ja lõpliku tähtjaja kohustuste heakskiitmine järgneb kohe esialgsele tähtjajale, tuleb neid kahte tähtaega käsitleda ühe pideva tähtjajana. Vastavalt algmääruse artikli 14 lõikele 5 on maksimaalne registreerimise tähtaeg siiski üheksa kuud, seega peab toll sellist importi registreerima ainult kuni 20. veebruarini 2005,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

*Artikkel 1*

1. Käesolevaga kiidetakse heaks allpool loetletud eksportivate tootjate pakutud kohustused seoses Ukrainast ja Vene Föderatsioonist pärineva ammooniumnitraadi importi käsitleva dumpinguvastase menetlusega:

Riik	Ettevõte	TARICi lisakood
Ukraina	Tootja ja eksportija OJSC "Azot", Tšerkassõ, Ukraina, kuni esimese iseseisva ühenduses asuva kliidini, kes tegutseb importijana	A521
Vene Föderatsioon	Tootja OJSC MCC Eurochem, Moskva, Venemaa, oma tootmisüksuses JSC Nak Azot, Novomoskovsk, Venemaa, ja müüja Cumberland Sound Ltd., Tortola, Briti Neitsisaared, või EuroChem Trading GmbH, Zug, Šveits, kuni esimese iseseisva ühenduses asuva kliidini, kes tegutseb importijana	A522
Vene Föderatsioon	Tootja ja eksportija AS "Acron", Veliki Novgorod, Venemaa, või AS "Dorogobuž" Verhnedneprovski, Smolenski oblast, Venemaa, kuni esimese iseseisva ühenduses asuva kliidini, kes tegutseb importijana	A532

2. Vastavalt määruse (EÜ) nr 384/96 14 artikli lõikele 5 tehakse tolliasutustele kohustuseks jätkata vajalikke meetmeid, et registreerida kuni 20. veebruarini 2005 Vene Föderatsioonist või Ukrainast pärinev ja ühendusse imporditav ammooniumnitraat, mis kuulub CN-koodide 3102 30 90 ja 3102 40 90 alla ning mis on toodetud ja müüdüd või toodetud ja eksporditud lõikes 1 nimetatud ettevõtete poolt.

*Artikkel 2*

Käesolev määrus jõustub järgmisel päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas* ja kehtib kuni 20. maini 2005.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 19. november 2004

*Komisjoni nimel*  
*komisjoni liige*  
 Pascal LAMY

**KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 1997/2004,****19. november 2004,****millega muudetakse määrust (EÜ) nr 14/2004 Madeira veiseliha sektori prognoositava tarnebilansi kohta**

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse nõukogu 28. juuni 2001. aasta määrust (EÜ) nr 1453/2001,<sup>(1)</sup> millega kehtestatakse erimeetmed Assooride ja Madeira jaoks seoses teatavate põllumajandussaadustega ning tunnistatakse kehtetuks määrus (EMÜ) nr 1600/92 (Poseima), eriti selle artikli 3 lõiget 6,

ning arvestades järgmist:

- (1) Komisjoni 30. detsembri 2003. aasta määruses (EÜ) nr 14/2004,<sup>(2)</sup> millega kehtestatakse äärepoolseimate piirkondade prognoositavad tarnebilansid ja ühenduse toetus teatavate oluliste inimtoiduks, töötlemiseks ja põllumajanduslikuks sisendiks ettenähtud toodete ning elusloomade ja munade tarnimiseks vastavalt nõukogu määrusele (EÜ) nr 1452/2001, on kehtestatud prognoositav tarnebilans ja kindlaks määratud ühenduse toetus tarnimise erikorraga hõlmatud toodetele, eriti Assooride ja Madeira saarte jaoks.

- (2) Madeirale kehtestatud külmutatud veiseliha aastaste tarnebilansside praeguse täitmise alusel nähtub, et eespool nimetatud toodete kindlaksmääratud tarnekogused on vajadustest väiksemad ja seda ettenähtust suurema nõudluse tõttu.
- (3) Eespool nimetatud toodete koguseid tuleks seega kohandada vastavalt asjaomaste äärepoolseimate piirkondade tegelike vajadustega.
- (4) Seepärast tuleks määrust (EÜ) nr 14/2004 vastavalt muuta.
- (5) Käesoleva määrusega ettenähtud meetmed on kooskõlas asjaomaste korralduskomiteede arvamusega,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

*Artikkel 1*

Määruse (EÜ) nr 14/2004 III lisa osa 7 asendatakse käesoleva määruse lisa tekstiga.

*Artikkel 2*

Käesolev määrus jõustub järgmisel päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 19. november 2004

*Komisjoni nimel*  
*komisjoni liige*  
Franz FISCHLER

<sup>(1)</sup> EÜT L 198, 21.7.2001, lk 26. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 1690/2004 (ELT L 305, 1.10.2004, lk 1).

<sup>(2)</sup> ELT L 3, 7.1.2004, lk 6. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 1796/2004 (ELT L 317, 16.10.2004, lk 23).

## LISA

## "7. osa

## Veiselihasektor

Prognoositav tarnebilans ja ühenduse toetus ühenduse toodete tarnimiseks kalendriaasta lõikes

## MADEIRA

Kaupade kirjeldused	Tootekood (*)	Kogus	Toetus (eurot tonni kohta)		
			I	II	III
Liha:					
— veiseliha, värsked või jahutatud	0201	4 800	153	171	(**)
	0201 10 00 9110 <sup>(1)</sup>				
	0201 10 00 9120				
	0201 10 00 9130 <sup>(1)</sup>				
	0201 10 00 9140				
	0201 20 20 9110 <sup>(1)</sup>				
	0201 20 20 9120				
	0201 20 30 9110 <sup>(1)</sup>				
	0201 20 30 9120				
	0201 20 50 9110 <sup>(1)</sup>				
	0201 20 50 9120				
	0201 20 50 9130 <sup>(1)</sup>				
	0201 20 50 9140				
	0201 20 90 9700				
	0201 30 00 9100 <sup>(2) (6)</sup>		123	141	(**)
	0201 30 00 9120 <sup>(2) (6)</sup>				
	0201 30 00 9060 <sup>(6)</sup>				
— veiseliha, külmutatud	0202	1 400	119	137	(**)
	0202 10 00 9100				
	0202 10 00 9900				
	0202 20 10 9000				
	0202 20 30 9000				
	0202 20 50 9100				
	0202 20 50 9900				
	0202 20 90 9100				
	0202 30 90 9200 <sup>(6)</sup>		95	113	(**)

(\*) Asjaomased tootekoodid ja nendega seotud joonealused märkused on sätestatud komisjoni määruses (EMÜ) nr 3846/87 (EÜT L 366, 24.12.1987, lk 1), muudetuna.

(\*\*) Summa on võrdne toetussummaga, mida eraldatakse sama CN-koodi alla kuuluvatele toodetele määruse (EÜ) nr 1254/1999 artikli 33 alusel. Kui määruse (EÜ) nr 1254/1999 artikli 33 alusel määratud toetus on erinev, on toetuse summa võrdne sihtkohta B03 ettenähtud sama CN-koodi alla kuuluvate toodete jaoks antava eksporditoetusega, mis on kehtiv toetuse taotlemise hetkel."

**KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 1998/2004,**  
**19. november 2004,**  
**millega kehtestatakse toorpuuvilla maailmaturuhind**

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse Kreeka ühinemisaktile lisatud protokollile nr 4 puuvilla kohta, viimati muudetud nõukogu määrusega (EÜ) nr 1050/2001,<sup>(1)</sup>

võttes arvesse nõukogu 22. mai 2001. aasta määrust (EÜ) nr 1051/2001 puuvilla tootmistoetuse kohta,<sup>(2)</sup> eriti selle artiklit 4,

ning arvestades järgmist:

- (1) Vastavalt määruse (EÜ) nr 1051/2001 artiklile 4 tuleb toorpuuvilla maailmaturuhind määrata korrapäraselt kindlaks, lähtudes puuvillakiu hinnast maailmaturul ja võttes arvesse varasemat suhet puuvillakiu maailmaturuhinna ja toorpuuvilla arvatud maailmaturuhinna vahel. See varasem suhe on kehtestatud komisjoni 2. augusti 2001. aasta määruse (EÜ) nr 1591/2001,<sup>(3)</sup> (millega sätestatakse puuvilla toetuskava üksikasjalikud rakendus-eeskirjad) artikli 2 lõikes 2. Kui maailmaturuhinda ei saa nii kindlaks määrata, kehtestatakse hind viimati kindlaks määratud hinna alusel.
- (2) Vastavalt määruse (EÜ) nr 1051/2001 artiklile 5 määratakse toorpuuvilla maailmaturuhind kindlaks eriomaduste ja toote osas ja võttes arvesse kõige soodsamaid pakku-

misi ja noteeringuid maailmaturul nende hulgast, mida peetakse tõelisele turusuundumusele kõige tüüpilisemaks. Selleks arvutatakse ühel või mitmel Euroopa börsil tehtud pakkumiste ja noteeringute keskmine toote puhul, mis on tarnitud ühenduse sadamasse CIF-saadetisena ja on pärit eri tarnijariikidest, mida peetakse rahvusvahelisele kaubandusele kõige tüüpilisemateks. On olemas siiski säte puuvillakiu maailmaturuhinna kindlaksmääramise kriteeriumide kohandamiseks, et kajastada tarnitud tootest ning asjaomastest pakkumistest ja noteeringutest tingitud erinevusi. Kohandused on määratletud määruse (EÜ) nr 1591/2001 artikli 3 lõikes 2.

- (3) Eespool nimetatud kriteeriumide kohaldamise tulemusel saadakse allpool kindlaks määratud toorpuuvilla maailmaturuhind,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

*Artikkel 1*

Määruse (EÜ) nr 1051/2001 artiklis 4 osutatud toorpuuvilla maailmaturuhinnaks kehtestatakse 16,930 EUR/100 kg kohta.

*Artikkel 2*

Käesolev määrus jõustub 20. novembril 2004.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 19. november 2004

*Komisjoni nimel*  
*põllumajanduse peadirektor*  
J. M. SILVA RODRÍGUEZ

<sup>(1)</sup> EÜT L 148, 1.6.2001, lk 1.

<sup>(2)</sup> EÜT L 148, 1.6.2001, lk 3.

<sup>(3)</sup> EÜT L 210, 3.8.2001, lk 10. Määrust on muudetud määrusega (EÜ) nr 1486/2002 (EÜT L 223, 20.8.2002, lk 3).



## II

(Aktid, mille avaldamine ei ole kohustuslik)

## NÕUKOGU

## NÕUKOGU OTSUS,

15. november 2004,

**millega nimetatakse ametisse regioonide komitee kaks Tšehhi täisliiget ja kolm Tšehhi asendusliiget**

(2004/779/EÜ)

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut, eriti selle artiklit 263,

võttes arvesse Tšehhi valitsuse ettepanekut,

ning arvestades järgmist:

- (1) Nõukogu võttis 22. jaanuaril 2002. aastal<sup>(1)</sup> vastu otsuse regioonide komitee liikmete ja asendusliikmete nimetamise kohta.
- (2) Kaks regioonide komitee liikmekohta on vabanenud Jan BŘEZINA, tagasi astumise järel, millest teatati nõukogule 22. juulil 2004, ning Oldřich VLASÁK, tagasi astumise järel, millest teatati nõukogule 30. augustil 2004; üks regioonide komitee asendusliikme koht on vabanenud Petr DUCHOŇ, tagasi astumise järel, millest teatati nõukogule 30. augustil 2004. Kaks regioonide komitee asendusliikme kohta on vabanenud seoses ettepanekuga nimetada František SLAVÍK ja Tomáš ÚLEHLA liikmeteks,

ON VASTU VÕTNUD JÄRGMISE OTSUSE:

*Ainus artikkel*

Regioonide komitee liikmeteks ja asendusliikmeteks nimetatakse:

a) liikmed:

1. František SLAVÍK,  
President of the Regional Council of Zlínský kraj,  
asendab Jan BŘEZINAT
2. Tomáš ÚLEHLA  
Mayor of the City of Zlín, Zlínský kraj,  
asendab Oldřich VLASÁKUT

<sup>(1)</sup> EÜT L 24, 26.1.2002, lk 38.

b) asendusliikmed:

1. Ivana ČERVINKOVÁ  
Mayor of the Municipality of Kostelec nad Orlicí, Královehradecký kraj,  
asendab Petr DUCHOŇIT
2. Ivan KOSATÍK,  
2<sup>nd</sup> Deputy of the President of the Regional Council of Olomoucký kraj  
asendab František SLAVÍKUT
3. Petr OSVALD  
Member of the local authority of the City of Plzeň, Plzeňský kraj,  
asendab Tomáš ÚLEHLAT

nende järelejäänud ametiajal kuni 25. jaanuarini 2006.

Brüssel, 15. november 2004

*Nõukogu nimel*  
*eesistuja*  
M. VAN DER HOEVEN

---

## NÕUKOGU OTSUS,

19. november 2004,

## Euroopa Ühenduste Komisjoni presidendi ja liikmete ametisse nimetamise kohta

(2004/780/EÜ, Euratom)

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut, eriti selle artikli 213 lõiget 1 ning artikli 214 lõike 2 kolmandat lõiku,

võttes arvesse Euroopa Aatomienergiaühenduse asutamislepingut, eriti selle artikli 126 lõiget 1 ning artikli 127 lõike 2 kolmandat lõiku,

ning arvestades järgmist:

- (1) Uus komisjon, millesse kuulub igast liikmesriigist üks kodanik, tuleb ametisse nimetada ajavahemikuks, mis kestab ametisse nimetamisest kuni 31. oktoobrini 2009.
- (2) Riigipeade ja valitsusjuhtide tasandil kokku tulnud nõukogu määras 29. juunil 2004 José Manuel DURÃO BARROSO isikuks, kes kavatakse nimetada komisjoni presidendiks.<sup>(1)</sup>
- (3) Euroopa Parlament kiitis selle kandidatuuri heaks oma 22. juuli 2004. aasta resolutsiooniga.
- (4) Otsusega 2004/753/EÜ, Euratom,<sup>(2)</sup> millega tühistatakse ja asendatakse otsus 2004/642/EÜ, Euratom,<sup>(3)</sup> ja ühisel kokkuleppel ametisse nimetatud komisjoni presidendiga võttis nõukogu vastu teiste isikute nimekirja, keda ta kavatab nimetada komisjoni liikmeteks.
- (5) 18. novembril 2004 toimunud hääletusel kiitis Euroopa Parlament heaks komisjoni presidendi ja teiste liikmete täies koosseisus ametisse nimetamise.
- (6) Seetõttu tuleks komisjoni president ja teised liikmed ametisse nimetada.
- (7) Euroopa põhiseaduse lepingu jõustumisel lõpeb komisjoni selle liikme ametiaeg, kellel on komisjoni asepresidendiks saava Euroopa Liidu tulevase välisministriga sama kodakondsus,

ON VASTU VÕTNUD JÄRGMISE OTSUSE:

## Artikkel 1

Käesolevaga nimetatakse ajavahemikuks 22. november 2004 kuni 31. oktoober 2009 Euroopa Ühenduste Komisjoni:

— presidendiks:

José Manuel DURÃO BARROSO

— liikmeteks:

Joaquín ALMUNIA AMANN

Jacques BARROT

Joe BORG

Stavros DIMAS

Benita FERRERO-WALDNER

Ján FIGEL

Mariann FISCHER BOEL

Franco FRATTINI

Dalia GRYBAUSKAITĖ

Danuta HÜBNER

Siim KALLAS

László KOVÁCS

Neelie KROES

Markos KYPRIANOU

Peter MANDELSON

Charlie MCCREEVY

Louis MICHEL

Andris PIEBALGS

Janez POTOČNIK

Viviane REDING

<sup>(1)</sup> ELT L 236, 7.7.2004, lk 15.

<sup>(2)</sup> ELT L 333, 9.11.2004, lk 12.

<sup>(3)</sup> ELT L 294, 17.9.2004, lk 30.

Olli REHN

*Artikkel 3*

Vladimír ŠPIDLA

Käesolev otsus avaldatakse *Euroopa Liidu Teatajas*.

Günter VERHEUGEN

Brüssel, 19. november 2004

Margot WALLSTRÖM.

*Artikkel 2*

Käesolev otsus jõustub 22. novembril 2004.

*Nõukogu nimel  
eesistuja*

J. P. H. DONNER

---

# KOMISJON

## KOMISJONI OTSUS,

18. november 2004,

**millega muudetakse otsust 1999/815/EÜ, millega kehtestatakse meetmed, mis keelavad selliste mänguasjade ja imikutarvete turuleviimise, mis on ette nähtud suhu panemiseks alla kolmeaastastele lastele ja mis on valmistatud pehmest PVCst, mis sisaldab teatud ftalate**

(teatavaks tehtud numbri K(2004) 4403 all)

(EMPs kohaldatav tekst)

(2004/781/EÜ)

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

aega on mitme otsusega pikendatud täiendavalt kolme või kuue kuu ja viimati kolme kuu võrra ning need meetmed kaotavad kehtivuse 20. novembril 2004.

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse Euroopa Parlamendi ja nõukogu 3. detsembri 2001. aasta direktiivi 2001/95/EÜ üldise tooteohutuse kohta, <sup>(1)</sup> eriti selle artikli 13 lõiget 2,

(4) Nõukogu 23. märtsi 1993. aasta määruse (EMÜ) nr 793/93 (olemasolevate ainete ohtlikkuse hindamise ja kontrolli kohta) <sup>(4)</sup> kohase ftalaatide migratsiooni katsemeetodite valideerimise, aseainete ohutuse hindamise ja selliste ftalaatide ohtlikkuse igakülgse hindamise osas on toimunud olulisi muutusi.

ning arvestades järgmist:

(1) Komisjon võttis 7. detsembril 1999. aastal vastu otsuse 1999/815/EÜ <sup>(2)</sup> lähtudes direktiivi 92/59/EMÜ <sup>(3)</sup> artiklist 9, mis nõuab liikmesriikidelt selliste mänguasjade ja imikutarvete turuleviimise keelamist, mis on ette nähtud suhu panemiseks alla kolmeaastastele lastele ja mis on valmistatud pehmest PVCst, mis sisaldab üht või mitut järgmistest ainetest: diisononüülftaal (DINP), di(2-etiülheksüül)ftalaat (DEHP), dibutüülftalaat (DBP), diisodetsüülftalaat (DIDP), di-n-oktüülftalaat (DNOP) ja butüülbensüülftalaat (BBP).

(5) Kuni parlament ja nõukogu võtavad vastu alalised meetmed ja kuni vastavad rakendusmeetmed jõustuvad liikmesriikides, ning selleks, et tagada otsuse 1999/815/EÜ ning selle kehtivusaja pikendamiste eesmärgid, on vaja jätkuvalt kohaldada nimetatud toodete turuleviimise keeldu.

(2) Vastavalt direktiivi 92/59/EMÜ artikli 11 lõikele 2, oli otsuse 1999/815/EÜ kehtivusajaks määratud kolm kuud. Seega kaotas otsus kehtivuse 8. märtsil 2000.

(6) Teatavad liikmesriigid on rakendanud otsust 1999/815/EÜ meetmete abil, mida kohaldatakse kuni 20. novembrini 2004. Seetõttu tuleb tagada kõnealuste meetmete kehtivusaja pikendamine.

(3) Otsuse 1999/815/EÜ vastuvõtmisel nähti ette selle kehtivusaja pikendamine vastavalt vajadusele. Otsuse 1999/815/EÜ kohaselt vastuvõetud meetmete kehtivus-

(7) Seetõttu on vaja pikendada otsuse 1999/815/EÜ kehtivusaega, et tagada, et kõik liikmesriigid kohaldaksid nimetatud otsusega ettenähtud keeldu ka edaspidi.

<sup>(1)</sup> EÜT L 11, 15.1.2002, lk 4.

<sup>(2)</sup> EÜT L 315, 9.12.1999, lk 46. Otsust on viimati muudetud otsusega 2004/624/EÜ (ELT L 280, 31.8.2004, lk 34).

<sup>(3)</sup> EÜT L 228, 11.8.1992, lk 24. Direktiivi on muudetud Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrusega (EÜ) nr 1882/2003 (ELT L 284, 31.10.2003, lk 1).

<sup>(4)</sup> EÜT L 84, 5.4.1993, lk 1. Määrust on muudetud määrusega (EÜ) nr 1882/2003.

(8) Direktiivi 2001/95/EÜ (millega on alates 15. jaanuarist 2004 tunnustatud kehtetuks ja asendatud direktiiv 92/59/EÜ) artikli 13 lõikes 2 on sätestatud, et komisjoni otsused, mis nõuavad liikmesriikidelt meetmete võtmist vältimaks tõsist ohtu, mida võivad põhjustada teatavad tooted, kehtivad kõige rohkem ühe aasta jooksul ning nende kehtivust võib pikendada täiendavateks ajavahemikeks, millest ükski ei ole pikem kui aasta. On otstarbekas pikendada otsuse 1999/815/EÜ kehtivusaega kümne kuu võrra, et oleks piisavalt aega põhjenduses 5 nimetatud alaliste meetmete vastuvõtmiseks ja rakendamiseks, tagades samas võimaluse vaadata otsuse kehtivus vajalikul ajal läbi.

(9) Käesolevas otsuses sätestatud meetmed on kooskõlas direktiivi 2001/95/EÜ artikli 15 alusel loodud komitee arvamusega,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA OTSUSE:

*Artikkel 1*

Otsuse 1999/815/EÜ artiklis 5 asendatakse sõnad "20. november 2004" sõnadega "20. september 2005".

*Artikkel 2*

Liikmesriigid võtavad käesoleva otsuse järgimiseks vajalikud meetmed ning avaldavad need. Nad teatavad sellest viivitamata komisjonile.

*Artikkel 3*

Käesolev otsus on adresseeritud liikmesriikidele.

Brüssel, 18. november 2004

*Komisjoni nimel*  
*komisjoni liige*  
David BYRNE

**KOMISJONI OTSUS,****19. november 2004,****millega kiidetakse heaks kohustus, mida on pakutud seoses dumpinguvastase menetlusega, mis puudutab muu hulgas Ukrainast pärineva silikoonkarbiidi importi**

(2004/782/EÜ)

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse nõukogu 22. detsembri 1995. aasta määrust (EÜ) nr 384/96 kaitse kohta dumpinguhinnaga impordi eest riikidest, mis ei ole Euroopa Ühenduse liikmed<sup>(1)</sup> (algmäärus) ja eriti selle artikleid 8, 21 ja artikli 22 punkti c,

pärast konsulteerimist nõuandekomiteega,

ning arvestades järgmist:

**A. MENETLUS**

- (1) Nõukogu kehtestas määrusega (EÜ) nr 1100/2000<sup>(2)</sup> lõpliku dumpinguvastase tollimaksu silikoonkarbiidi impordile, mis pärineb muu hulgas ka Ukrainast (olemasolevad meetmed).
- (2) Märtsis 2004 avaldas komisjon *Euroopa Liidu Teatajas*<sup>(3)</sup> teatise kõnealuse, muu hulgas ka Ukrainast pärit toote impordile kehtestatud dumpinguvastaste meetmete osalisest vaheläbivaatamise algatamisest, et selgitada, kas neid on vaja muuta, arvestades teatavate asjaoludega, mis on tekkinud Euroopa Liidu laienemisel 25 liikmesriigini (laienemine).

- (3) Nõukogu järeldas, et olemasolevate meetmete ajutine rakendamine on ühenduse huvides, nagu ka ootamatu ning ülemäärase negatiivse mõju vältimine kümne uue

liikmesriigi importijate ja tarbijate suhtes, kes lisandusid Euroopa Liidu (EL10) viimase laienemisega. Leiti, et parim viis selle saavutamiseks on heaks kiita kohustus, mille pakkus välja üks koostööpartner ja mis sisaldab kohuselise ülemmäära elementi.

- (4) Sellest lähtuvalt nõustus komisjon otsusega 2004/498/EÜ<sup>(4)</sup> rakendama erimeetmena lühiajalist kohustust, mille pakkus välja üks eksportiv tootja Ukrainast (aktsiaselts Zaporozhsky Abrasivny Combinat).

- (5) Et võimaldada vabastamist kehtestatud dumpinguvastastest tollimaksust, mis on kohustuse heakskiitmise eelduseks, tehti määrusesse (EÜ) nr 1100/2000 määrusega (EÜ) nr 991/2004 parandus.

- (6) Otsuses 2004/498/EÜ on sätestatud, et kohustuse heakskiitmine kehtib esialgu kuus kuud (esialgne tähtaeg), mis ei muuda olemasolevate meetmete tavapärasest kehtivusaega ja mis kaotab selle tähtaja lõppedes kehtivuse, kui komisjon ei otsusta seda esitatud taotluste põhjal pikendada.

- (7) Lähtuvalt sellest on komisjon uurinud, kas EL10 huvitatud poolte suhtes on endiselt erandlikke ja negatiivseid tingimusi, mis viisid kohustuse heakskiitmiseni. Üldhinnangu seas on antud hinnang ka kohustusega seotud ettevõtete nõusolekule.

**B. HINNANG****1. Kõnealuse kohustuse sisu**

- (8) Olemasolev kohustus, mille pakkus välja asjaga seotud ettevõtte, kohustab teda muu hulgas eksportima EL10 riikide klientidele vastavalt tavapärasele kaubandusmudelile koguseliste ülemmäärade raames, mis on kehtestatud varasemate EL10 tavapärase ekspordivoogude põhjal.

<sup>(1)</sup> EÜT L 56, 6.3.1996, lk 1. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 461/2004 (ELT L 77, 13.3.2004, lk 12).

<sup>(2)</sup> EÜT L 125, 26.5.2000, lk 3. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 991/2004 (ELT L 182, 19.5.2004, lk 18).

<sup>(3)</sup> ELT C 70, 20.3.2004, lk 15.

<sup>(4)</sup> ELT L 183, 20.5.2004, lk 88.

- (9) Kohustuse tähtjad kohustavad alla kirjutanud ettevõtteid saatma komisjonile igakuuliste aruannete näol korrapäraselt üksikasjalikku teavet oma müügi kohta EL10 riikidesse (või edasimüügi kohta, millega tegeleb mõni ühendusepoolne partner) ning nõustuma komisjoni kontrollkäikudega. Et ettevõtete tõhususe täielik järelevalve oleks võimalik, said eksportijate tavapärased kliendid EL10 riikidest samuti kirjaliku lepingu, mille kohaselt nad lubavad teha oma asukohas kontrollkäike.

## 2. Olemasoleva kohustuse järgimine

- (10) Kontrollkäigud eksportiva tootja ning eriti tema tavapäraste klientide juurde EL10 riikides kinnitasid, et kõnealuse kohustusega ei ole ületatud kokkuleppes sätestatud koguselist ülemmäära. Lisaks sellele leiti, et oma üksik-klientidega EL10 riikidest kaubeldes oli ettevõtte enamasti järginud oma tavapärasest kaubandusmudelit. Veel enam – olemasoleva teabe põhjal ei ole kõnealuse toote impordil EL10 riikidest EL15 riikidesse tekkinud nähtavat "ülejäaki", millega kohustuses sätestatud tollimaksuvabastuse tõttu oleks saadud kasu.
- (13) Mis puudutab nimetatud edasise tähtaja pikkust, siis leiti, et taotlus pikemaks tähtajaks kui kuus kuud muudaks kohustuse üleminekulist laadi ja sellepärast kehtib heakskiitmine ainult 21. novembrist 2004 kuni 20. maini 2005 (viimane tähtaeg).
- (14) Viimasele tähtajale kehtestatav koguseline ülemmäär arvatati sama metoodikaga, mida kasutati ka esialgse tähtaja koguselise ülemmäära kehtestamisel.
- (15) Vastavalt määrusele (EÜ) nr 991/2004 kohustab kohustus eksportivat tootjat järgima impordi ülemmäärasid ja selleks, et kohustuse täitmist oleks võimalik jälgida, on eksportiv tootja nõustunud ka üldiselt tunnustatava oma tavapärasest kaubandusmudelit, kaubeldes üksik-klientidega EL10 riikidest. Eksportiv tootja on teadlik ka asjaolust, et kui avastatakse oluline kõrvalekalle senisest süsteemist või kui kohustuse täitmist on ükskõik mil viisil raske jälgida või ei ole seda üldse võimalik teha, on komisjonil õigus ettevõttele antud kohustuse heakskiit tühistada, mille tagajärjeks on selle asemel täieliku dumpinguvastase tollimaksu kehtestamine, või tohib komisjon reguleerida ülemmäära taset või võtta muid korrigeerivaid meetmeid.

## 3. Kohustuse jätkuva heakskiidu tingimuste analüüs

- (11) Asjaomase ettevõtte poolt komisjonile igakuiselt saadeta-vate ametlikke statistilisi andmeid sisaldavate aruannete analüüs näitas, et kõnealuse toote turuhinnad EL10 ja EL15 riikides on endiselt erinevad. Lisaks sellele leiti, et impordimahud Ukrainast EL10 riikidesse on alates laienemisest vähenenud, kuigi määruse (EÜ) nr 991/2004 põhjendus (30) osutab tavapäratule impordimahtude kasvule enne laienemist 2003. aastal ja 2004. aasta esimestel kuudel. Arvati, et see võiski põhjustada impordi koguse languse EL10 riikidesse pärast laienemist.
- (16) Kohustuse tingimuste hulka kuulub ka see, et kui see ükskõik mil viisil katkestatakse on komisjonil õigus ettevõttele antud kohustuse heakskiit tühistada, mille tagajärjeks on selle asemel lõpliku dumpinguvastase tollimaksu kehtestamine.
- (17) Ettevõtte saadab komisjonile ka korrapäraselt üksikasjalikku teavet oma ekspordi kohta ühenduse liikmesriikidesse, et komisjon saaks kõiki kohustusi tõhusalt jälgida.

## C. JÄRELDUS

### 1. Kohustuse heakskiitmine

- (12) Arvestades, et erandlikud ja negatiivsed tingimused, mis valitsesid enne laienemist ja mis tingisid kohustuse võtmise, on endiselt olemas ja et kohustuse tähtaegu on jälgitud teatava aja jooksul alates asjaomase ettevõtte taotlusest, leiti, et kõnealuse ettevõtte poolt välja pakutud kohustuse heakskiitmine edasiseks tähtajaks on õigustatud.
- (18) Et komisjon saaks tõhusalt jälgida, kas ettevõtte täidab kohustust, kui vastavalt mõnele kohustusele esitatakse asjaomasele tolliasutusele taotlus kaupade vabasse ringluse lubamise kohta, toimub tollimaksust vabastamine arve esitamisel, millel on toodud vähemalt see teave, mis on nimetatud nõukogu määruse (EÜ) nr 991/2004 lisas. Seda teavet on vaja ka selleks, et võimaldada tolliametkondadel selgitada vajaliku täpsusega, kas saadeti vastab kaubadokumentidele. Kus sellist arvet ei esitata, või kui dokumendid ei vasta tollile esitatud toodetele, tuleb tasuda dumpinguvastane tollimaks.



## 2. Teabe avalikustamine asjast huvitatud pooltele

- (19) Kõigil asjast huvitatud pooltel, kes on endast teada andnud, soovitatakse kohustus heaks kiita. Ühenduse tööstus esitas kaebuse, et võib olla tekkinud Ukraina silikoonkarbiidi "ülejäak" EL15 riikidesse, kuigi kontrollkäigu ajal selgus, et kõnealune silikoonkarbiid ei ole Ukraina päritolu. Hoolimata sellest avaldas ühenduse tööstus arvamust, et nimetatud kohustust ei peaks heaks kiitma.
- (20) Kuigi ühenduse tööstuse seisukohta, mis puudutab kohustuse heakskiitmist, on arvesse võetud, peab arvestama ka EL10 riikide olude ja vajadustega. Teisest küljest, pidades silmas, kui oluline on EL10 riikide tarbijate varustamine, leiti et see kaalub üles ühenduse tööstuse mured.
- (21) Rohkem ei ole antud ühtegi kommentaari ega tehtud järeleandmisi, mis oleks võimaldanud komisjonil muuta oma arvamust antud küsimuses,

ON VASTU VÕTNUD JÄRGMISE OTSUSE:

### Artikkel 1

Kohustus, mille pakkus välja allnimetatud eksportiv tootja seoses dumpinguvastase menetlusega, mis puudutab Ukraina päritolu silikoonkarbiidi importi, on käesolevaga heaks kiidetud:

Riik	Ettevõtte	TARICi lisakood
Ukraina	Tootja ja eksportija on aktsiaselts Zaporozhsky Abrasivny Combinat, asukohaga Žaporozjjes Ukrainas, kes ekspordib esimesele importijana tegutsevale iseseisvale ühenduse kliendile	A523

### Artikkel 2

Käesolev otsus jõustub järgmisel päeval pärast *Euroopa Liidu Teatajas* avaldamist ning kehtib kuni 20. maini 2005.

Brüssel, 19. november 2004

Komisjoni nimel  
komisjoni liige  
Pascal LAMY

**1. november 2004 – EUR-Lexi uus versioon!**

[europa.eu.int/eur-lex/lex/](http://europa.eu.int/eur-lex/lex/)

Uus sait ühendab CELEXi teenused ning võimaldab vaba ja mugavat juurdepääsu 20 keeles suurimale EL õiguse dokumentide andmebaasile.